

# BONISAI

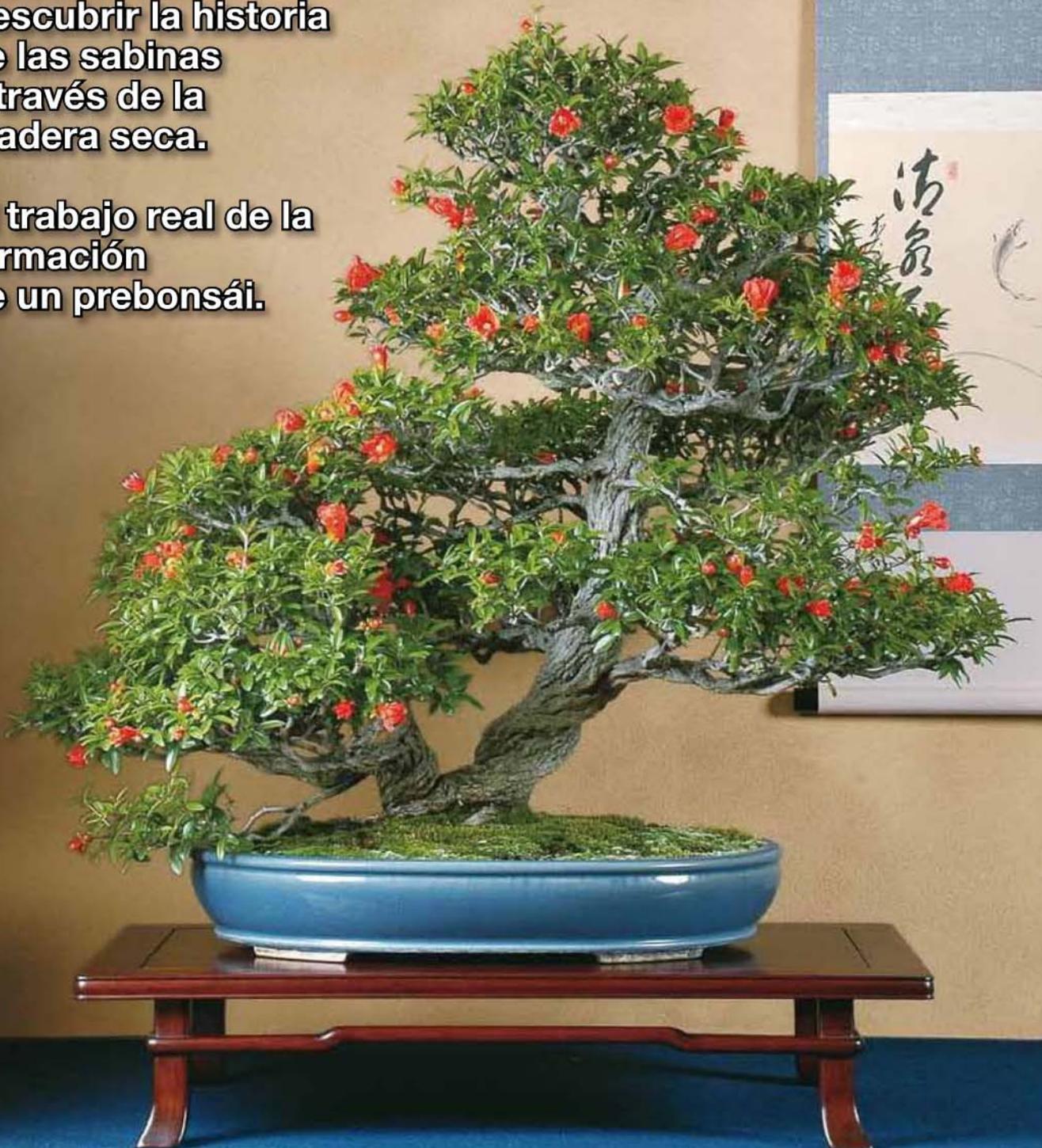
45

6 €

Aprender con Masahiko Kimura.  
Arreglar la forma de la rama unida  
al tronco por un injerto de  
aproximación (2).

**KEZURIDASHI.**  
Descubrir la historia  
de las sabinas  
a través de la  
madera seca.

El trabajo real de la  
formación  
de un prebonsái.



45  
9 771579 530007

Jardin press





Ctra. N.340 km.1093 - 43894 Camarles TARRAGONA España  
tel. +34 977 471 019 / e-mail. info@mistralbonsai.com / www.mistralbonsai.com

## TIENDA MISTRAL BONSAI



**CAMISETA BLANCA KIMURA**  
PVP. 12,00 €  
Suscriptor: 10,20 €



**GORRA NEGRA KIMURA**  
PVP. 8,00 €  
Suscriptor: 6,80 €



**CAMISETA TEJANA KIMURA**  
PVP. 35,00 €  
Suscriptor: 29,75 €



**CAMISETA NEGRA KIMURA**  
PVP. 15,00 €  
Suscriptor: 12,75 €



**CAMISETA KUNIO KOBAYASHI**  
PVP. 12,00 €  
Suscriptor: 10,20 €



**PIN KIMURA**  
PVP. 3,50 €  
Suscriptor: 2,98 €



**CAMISETA THIERRY FONT**  
PVP. 12,00 €  
Suscriptor: 10,20 €

Para más información sobre la disponibilidad y las tallas: por teléfono 977.471.019, por e-mail info@mistralbonsai.com, en nuestra página Web www.mistralbonsai.com

# BONSAÍ P A S I Ó N

**Director:**  
Josep M. Miquel  
[josepmaria@francebonsai.com](mailto:josepmaria@francebonsai.com)

**Traducción y corrección:**  
Momoyo Nishiyama.  
Aimée Díaz.

**Administración:**  
Fran Vaquer, Jordi Fontanet.

**Redacción:**  
Thierry Font, Isabel Hierro,  
Julie Lecomte, Juli Pascual,  
Nuria Morelló, Warren David.  
[maquetacion@mistralbonsai.com](mailto:maquetacion@mistralbonsai.com)

**Publicidad y suscripciones:**  
Warren David.  
[info@mistralbonsai.com](mailto:info@mistralbonsai.com)

**Edita:**  
Jardin Press  
Esturió, 8  
43880 Coma-ruga  
[jardinpress@bonsaipasion.com](mailto:jardinpress@bonsaipasion.com)  
Tel.: 977 47 10 19



© Jardin Press  
Bajo licencia de:  
Shinkikaku-sha  
Tokio  
Japón.

盆栽世界

Impreso por:

Jordi Dassoy, impressor  
D. L.B. B-33252-2002  
ISSN\_digital: 1988-5458



Con la colaboración del Equipo  
Técnico de Mistral Bonsai.

**Aprender con Kimura.**

**Arreglar la forma de la rama unida al tronco por un injerto de aproximación (2).**

**2**

**KEZURIDASHI**

**Descubrir la historia de las sabinas a través de la madera seca**

**14**

**El mundo secreto de los bonsáis.**

**Lo que significa vivir con bonsáis.**

**28**

**Lo más básico de las bases del alambrado.**

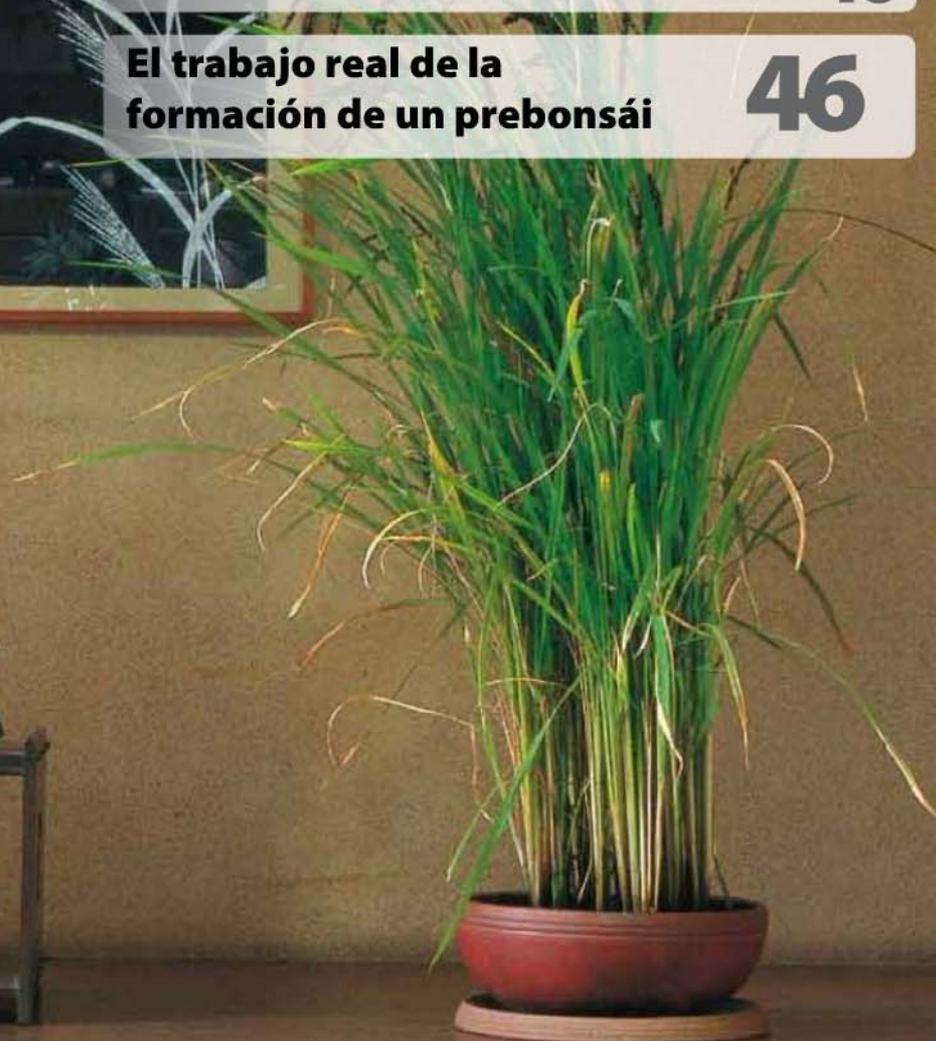
**36**

**HAGUIO Etsuji**

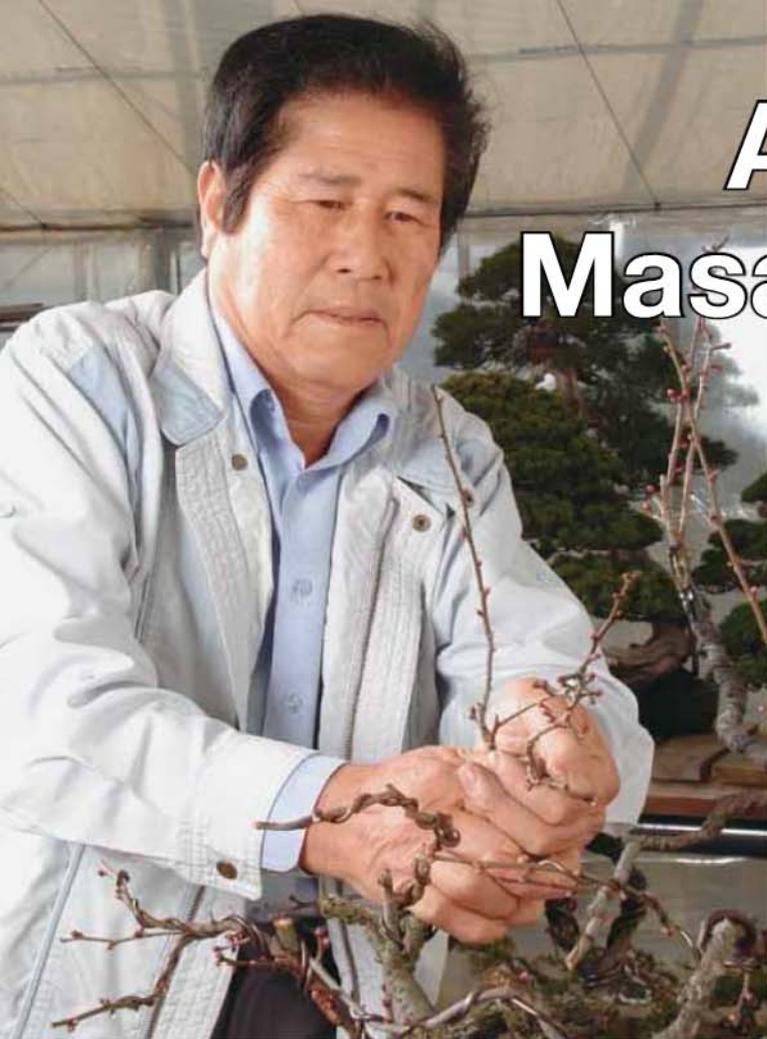
**40**

**El trabajo real de la formación de un prebonsái**

**46**



# Aprender con Masahiko Kimura



Arreglar la forma de la rama unida al tronco por un injerto de aproximación (2)

**Continuación del trabajo que les presentamos en la revista Bonsái Pasión 41.**

**La manera básica de formar las ramas de los Prunus, es bajándolas.**

**Ahora vamos a ver los trabajos a realizar en las ramas que ya están injertadas, y la manera de desarrollar la ramificación del árbol.**



Antes del injerto de aproximación (mediados de mayo del 2008). *Prunus mume* var. *Hibai*. Altura 130 cm. El propietario del árbol pidió al señor Kimura que le ayudara a rehacerlo, ya que el tronco es magnífico y muy viejo. En cambio muchas de las ramas pequeñas, que nacen en la base de las ramas viejas están secas, y algunas grandes también.



Después del injerto de aproximación. Altura 1 metro. Para que los injertos prendieran con fuerza, después de hacer los cinco injertos, se dejó crecer casi libremente durante medio año.



15 de Diciembre del 2008.

Después de caer las hojas, miramos con detalle los cinco injertos.

Parece que han prendido bien: las nuevas ramas han desarrollado bien las yemas que explotarán en la siguiente primavera.



(1) Para poder quitar fácilmente el alambre, que acercaba las ramas a las partes del tronco a injertar, lo cortaremos a pedazos pequeños, con las tenazas de desalambrar (harigane-kiri).



(3) Después de quitar el alambre de aluminio con el que doblamos las ramas injertadas. Se nota que el alambre se ha incrustado bastante, pero en un *Prunus mume*, esto no representará un gran problema.



(4) Cortaremos un extremo de la cinta, para poder desenvolverla con más facilidad.



(2) Quitaremos el alambre que estaba situado por encima de la cinta plástica, que protegía la rama injertada por aproximación.

Kimura:

¿Recuerda este *Prunus mume*? Es el árbol que injertamos hace medio año. Ahora presenta numerosas yemas de flor. Estoy un poco preocupado que no florezca demasiado.

Alumno:

Claro, los *Prunus mume* florecen a menudo en pleno invierno. ¡Será difícil cuidar los árboles que se quieren llevar a una exposición como la Kokufu!

Kimura:

Es cierto, las temperaturas cálidas aceleran la floración de los *Prunus*. Acelerar la floración protegiendo los árboles del frío es relativamente fácil, pero en cambio frenar la floración demasiado adelantada es muy difícil.

Por cierto este *Prunus* es de la auténtica variedad que llamamos Hibai, con flores de pétalos completamente rojos.



(5) Quitaremos cuidadosamente la cinta plástica.



(6) Aspecto de la rama injertada, después de quitar la cinta que la protegía.



(7) El alambre está bastante marcado, pero se nota que la parte injertada está bien unida al tronco.

¿Recuerda? Para reanimar este árbol, lo injertamos por aproximación.

Alumno:

El tronco es precioso. Ahora, en Diciembre, hará medio año que lo injertamos. ¿Cree que las ramas injertadas habrán prendido?

Kimura:

Si, mire, todas las ramas injertadas están bien unidas al tronco.

Alumno: Y ahora, después de comprobar que las ramas injertadas han prendido bien, ¿que es lo que debemos hacer?

Kimura.

Las ramas eran demasiado largas, y se debilitaban. Algunas

ramas importantes se habían llegado a secar. Estas ramas habían crecido de manera desgarbada.

Ahora ya hemos injertado ramas con brotes jóvenes y fuertes. Así que lo que nos toca ahora es empezar a pensar de nuevo en la formación de las ramas del árbol.

Alumno:

¿Alambrándolas?

Kimura:

Sí. Primero cortaremos las partes inferiores de las ramas injertadas que las acercaban al tronco.

Después alambraremos las ramas para bajarlas, con la forma típica de los viejos Prunus mume que viven en los campos.

Alumno:

¿Hasta donde hay que cortar las ramas injertadas?



(8) Cortaremos la rama vieja que habíamos doblado para poder injertarla al tronco. Esta rama ya ha cumplido su cometido, desde ahora la rama injertada solo podrá alimentarse con la savia que sube por el tronco. En la foto esta rama está señalada con la flecha de color rojo.



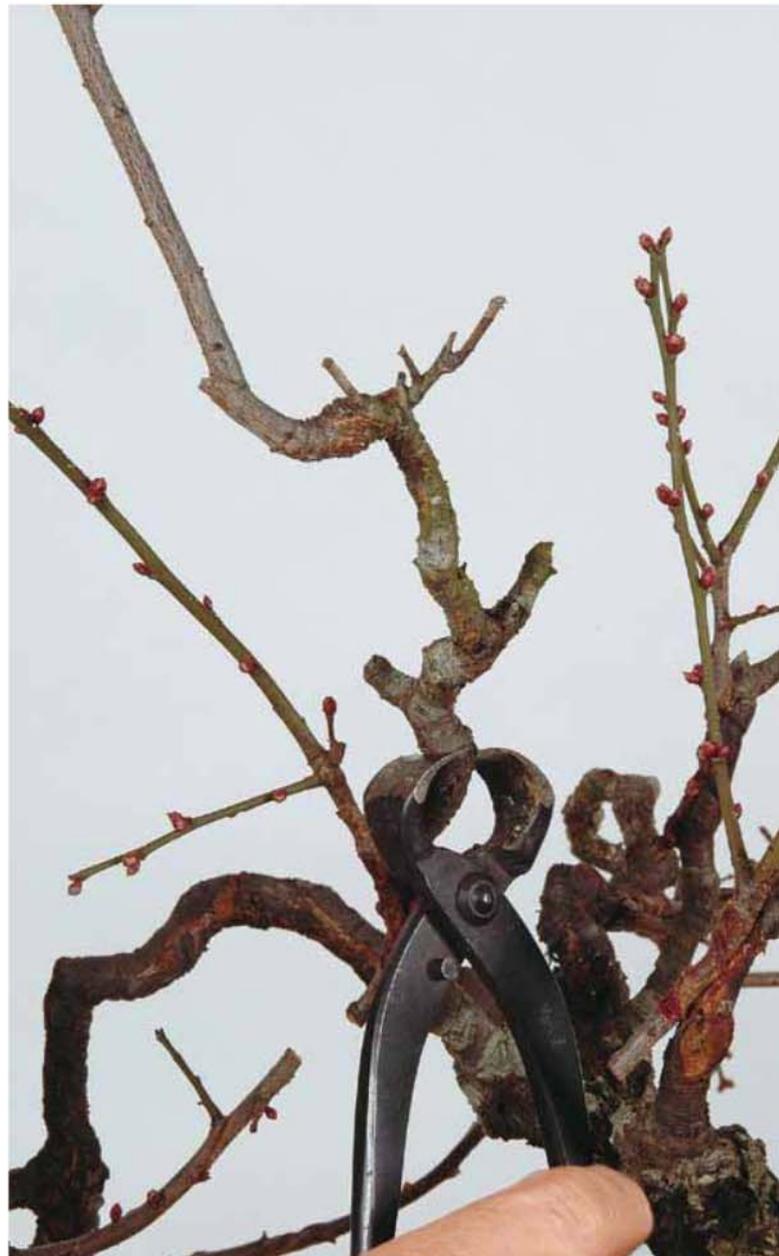
(9) Cortaremos también las partes inferiores de las ramas injertadas. Para ello usaremos unas podadoras Kuikiri. De momento no ajustaremos el corte: dejaremos un pedazo de la rama, de antes de llegar al injerto.



(10) La rama de la parte izquierda de la flecha roja es la que se dobló para injertarla al tronco por aproximación. Ahora podemos cortarla, o si está bien situada, podemos usarla para aumentar la ramificación fina del árbol.



(11) Rama que se levanta desde el ápice. En la base esta rama tiene un movimiento bonito, pero después continúa creciendo muy recta.



(12) La base de esta rama es bastante vieja. La madera es muy dura. La cortaremos para que el árbol no sea demasiado alto.



(13) Después de cortar. Esta es la manera de cortar una rama gruesa como esta.

Kimura:

En un árbol como este, para formar las ramas, podemos usar tanto las partes injertadas, como algunas partes de las ramas que se doblaron para injertarlas.

Alumno:

¡Vaya! eso sí que no lo sabía. ¿Así que se puede usar una parte de las ramas que se doblaron para hacer los injertos de aproximación?

Kimura:

Con ciertas limitaciones, pero así es.

Lo más importante es bajar todas las ramas con alambre, así que, si hay algunos pedazos con forma adecuada, los usaremos sin ningún rubor.

Alumno:

¿Como en los pinos?



(14) Cortaremos las ramas pequeñas demasiado fuertes, las que crecen demasiado, y las que por su situación son claramente innecesarias para la futura formación del árbol.



(15) Después de podar las ramas demasiado fuertes o innecesarias.



(16) Esta es la parte en la que se ha injertado la rama. Con unas podadoras cóncavas, cortaremos el pedazo de rama entrante, que habíamos dejado en un primer momento.



(17) Ahuecaremos un poco el corte, para que en el futuro la rama se vea más natural.



(18) Alambraremos todas las ramas pequeñas, incluyendo las injertadas. Empezaremos a alambrear por la parte inferior del árbol.



(19) Como la tendencia natural de las ramas de los *Prunus mume* es a crecer hacia arriba, levantándose, las bajaremos alambrándolas con alambre de aluminio.



(20) Si alambremos ramas un poco gruesas, doblaremos una punta del alambre en forma de U, para ajustarlo bien al tronco.



(21) Si lo ajustamos al tronco como se ve en la foto, el alambre quedará bien sujeto, y no se moverá aunque sólo alabremos una rama (normalmente las ramas se alambren de dos en dos).



(22) Alabramos las ramas que queremos bajar hasta sus puntas. De esta manera, al bajar las puntas, conseguiremos que las ramas ramifiquen por atrás.

Kimura:

No, no es lo mismo. La tendencia de las ramas fuertes de los *Prunus mume*, es siempre de crecer hacia arriba.

Si las dejamos crecer libremente, la fuerza del árbol se concentrará en estas partes y las demás ramas se debilitarán y se secarán. Por eso es necesario doblar las ramas, inclinándolas hacia abajo. De esta manera equilibraremos la fuerza de las ramas.

Alumno: Es verdad que las ramas de los *Prunus mume* crecen demasiado. Además si las dejamos a su aire, se cruzan de manera muy fea.

Kimura:

Para poder disfrutar de la forma de las ramas, debemos trabajar bastante, alabrándolas y bajándolas.

Después, aunque alguna rama se cruce con otra, esto no se verá feo, ya que es típico de la manera de crecer de estos árboles. Parece mentira, pero hay que trabajar mucho, para que no se note que hemos trabajado.



(23) Bajaremos poco a poco la punta de las ramas horizontales, doblaremos un poco la rama en cada vuelta del alambre.



(24) Para poder doblar mejor las ramas que crecen hacia arriba, las protegeremos envolviéndolas con una venda de tela.



(25) Doblaremos las ramas muy poco a poco, cuidadosamente, usando las dos manos.



(26) Ahora la rama se dobla bastante.



(27) Continuaremos doblando más, poco a poco, dándole movimiento a la rama.



(28) Cuando termina de formar el árbol con alambre, cortaremos las puntas de las ramas pequeñas.



(29) Después de cortar el alambre, podaremos las ramas pequeñas.



(30) En la punta de las ramas vemos que hay algunas yemas muy fuertes: las cortaremos para acelerar el proceso de ramificación.



(31) No es natural que un *Prunus* tenga ramas secas en medio del tronco. Por eso las cortaremos. Es importante trabajar el árbol de modo que parezca natural.



(32) Cuando cortemos ramas gordas, como las de la foto, no usaremos tijeras de podar, ya que como la madera es dura, podemos estropearlas, y el corte resultante no parecería natural. Por eso romperemos siempre con unas tenazas de podar.

Alumno:

De acuerdo. Entonces, empezaremos por bajar las ramas principales, ¿no es así? Pero, parece peligroso doblar ramas tan viejas y duras como estas. ¿No las romperemos?

Kimura:

No. Claro, hay que trabajar con cuidado, especialmente al doblar las ramas injertadas.

Pero a pesar de que las ramas viejas de los *Prunus* sean duras, la madera de las ramas jóvenes se puede doblar sin problema.

Alumno:

Es verdad. Oigo como las ramas crujen.

Veo que usted trabaja con más cuidado que otras veces.

Kimura:

Claro, hay que trabajar con mucho cuidado, unas ramas tan viejas y duras como estas.

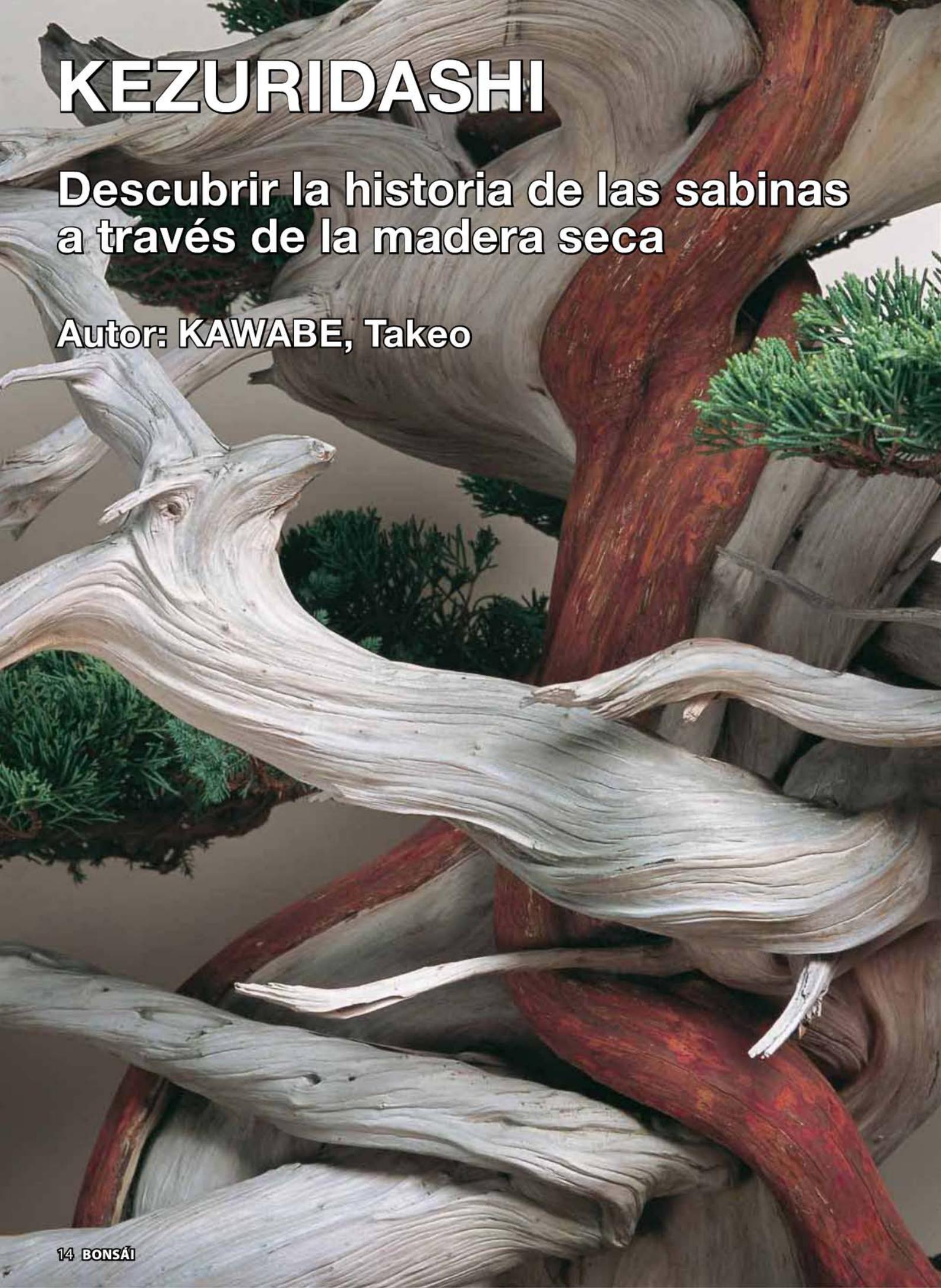


(33) *Prunus mume*, antes del trabajo.  
Mayo del 2008.  
Altura 130 cm.



(34) *Prunus mume*, después del trabajo. 15 de Diciembre del 2008. Altura 72 cm.  
Todas las ramas se levantaban, incluso las injertadas por aproximación. Ahora después del trabajo están bastante bien ordenadas. Las ramas de los árboles de esta especie tienen una fuerte tendencia a levantarse, por eso con nuestro trabajo las bajaremos, para corregir esta tendencia.

# KEZURIDASHI



Descubrir la historia de las sabinas  
a través de la madera seca

Autor: KAWABE, Takeo



Sabina de la región de Toohoku.  
Frente. Altura: 68 cms. Material separado por un símil de acodo.

Los anillos del tronco de un árbol nos dibujan su edad.

No podemos cortar el tronco de un bonsái vivo para saber su edad, solo podemos imaginarla mirando el aspecto del árbol.

Pero en la madera seca de las coníferas, podemos también ver los años de un árbol.

El significado literal de la palabra "shari" es huesos de Buda o de Santo.

Es decir huesos blanqueados por el paso del tiempo.

Los shari-miki blanqueados de los bonsái son como los huesos de los árboles, es una parte de madera seca donde se encuentra gravada la historia de cada árbol.

La especie de bonsái en la que consideramos que la madera seca es más importante son las sabinas.

Además por sus formas características, a menudo nos hacen imaginar las formas de los dragones voladores o las de la ropa muy fina de las tennyos (según se dice en la mitología japonesa las hadas que viven en el cielo).

El encanto de la madera seca que se retuerce dinámicamente subiendo por el tronco, no tiene parangón en ninguna otra especie de árbol.



El señor Kawabe, Takeo.



Parte trasera.



Lado izquierdo.

## Ángulo de plantación desde el frente A. (El primer frente)



Parte en la que las hojas tiene forma de agujas. Esto es normal en todas las sabinas. Dejamos estas hojas hasta que la parte injertada se una perfectamente con el patrón.

Ramas injertadas por la parte trasera del árbol.

En la base de este árbol había un injerto de raíces, pero como afortunadamente salieron las raíces de la planta original y se desarrollaron bien, ahora el árbol está plantado en esta maceta.

El primer frente y ángulo de plantación que se pensó utilizar.

No se trata de esculpir la madera, sino de descubrir los secretos que esconde en su interior.

El Señor Kawabe nos dice que el trabajo de la madera seca de las sabinas y enebros no tiene nada que ver con la escultura.

Esculpir, consiste en dar forma a la madera, siguiendo la inspiración del autor. La forma resultante es fruto de la imaginación del autor.

En cambio, lo que hace el Sr. Kawabe, no es dar forma a la madera seca, sino que trabaja descubriendo las formas que la madera ha construido por si misma.

La técnica de los artistas les permite crear formas libres, que no existen en la naturaleza, pero los bonsái son seres vivos.

Por eso no debe prevalecer la inspiración del autor sobre las formas reales de los árboles.

Los viejos bonsáis acumulan en su forma las huellas del paso del tiempo.

Si las borramos con nuestro trabajo, las formas que aparecerán puede que sean más bonitas, pero serán siempre banales, y los árboles carecerán de emoción.

# Primeros pasos del trabajo de la madera de una sabina



(1) Antes de empezar a extraer las formas que lleva en el interior de la madera, se cubren las hojas con trapos, para impedir que se llenen de polvo con el trabajo.



(2) Empieza a desbastar la madera seca con una sierra eléctrica.



(3) Corta la rama que había dejado en la parte superior, con las hojas en forma de agujas.



(4) Ha cortado las ramas del ápice que se abrían en tres.



(5) Desbasta la madera con una sierra eléctrica, siguiendo siempre las líneas de la madera.



(6) Arrancamos las partes blandas de la madera, que son de color blanco. Estas partes en la naturaleza se llegarían a pudrir por si solas.



(7) Utilizando las tenazas Mikiwari (rompe troncos), acaba de arrancar las partes blancas. Poco a poco sólo va quedando la madera dura, de color rojo.



(8) Como esta sabina ha crecido muy lentamente, y los anillos de la madera son muy estrechos, podemos dejar algunas partes de la madera blanca para formar el shari. Pero la idea del señor Kawabe es eliminar la madera hasta llegar al corazón, ya que en la naturaleza es lo que acabaría sucediendo. La parte roja es muy dura, y no se pudre.

## El trabajo de la motosierra



(9) No elimina solo las partes de madera blanca de las ramas secas. Quita también la madera blanca del tronco.



(10) Da unos ligeros golpes con la sierra eléctrica. Para que la herramienta desbaste la madera. En realidad de la manera que el trabaja, rompe más que corta.



(11) También puede desbastar con la motosierra las puntas de las ramas cortadas.



(12) Desbastando de esta manera, cuando queramos continuar el trabajo, el resultado será completamente natural. La motosierra solo sirve para desbastar de una manera grosera, no pretendamos que haga todo el trabajo.

### Respeto de la edad de los árboles.

Las sabinas que les presentamos en este artículo son bonsáis procedentes de árboles grandes.

Para ello, se han injertado nuevas raíces y ramas en los lugares más adecuados.

Estas técnicas ya han sido explicadas en anteriores números de esta revista. Pero incluso en la punta de las antiguas ramas llega la madera seca que se formó en la naturaleza.

El Sr. Kawabe nos explica que es necesario respetar estas partes de madera vieja.

Hace dos años, separó estas partes del árbol original, y iniciaron su vida con las nuevas raíces.

Por suerte las raíces se han desarrollado con fuerza, y se ha formado un nuevo nebari muy interesante.

Las ramas se injertaron en dos sitios diferentes, con espigas de la variedad Itoigawa.

Ambas partes están injertadas siguiendo el movimiento del tronco. En la parte superior, vemos unas hojas más largas, que son las originales de este árbol. Estas hojas normalmente se cortan cuando los injertos han prendido, pero si las ha dejado hasta ahora es por la

siguiente razón: estas ramas viejas han hecho circular la savia, acelerando el desarrollo de las raíces y permitiendo la presa de los injertos. De esta manera, estas ramas viejas han mantenido con vida las raíces y los injertos, hasta que con su desarrollo, las ramas injertadas puedan hacer circular la savia suficiente para asegurar la vida y el buen crecimiento del árbol nuevo.

Ahora, cuando ya casi no son necesarias, el Sr. Kawabe las ha ido cortando poco a poco, hasta llegar el momento actual, en que si lo desea, ya puede eliminarlas.

El trabajo ha durado varios años, pero ha permitido el correcto desarrollo del árbol nuevo.

Si quitamos las hojas originales, antes de que las ramas injertadas tiren con fuerza, corremos el riesgo de que no circule suficiente savia, y el crecimiento de los injertos no sea bueno, o incluso de que el árbol nuevo pueda llegar a morir.

Naturalmente, podemos pensar que al cortar los brotes originales los otros crecerán con más fuerza.

Esto sucederá si le damos tiempo suficiente al árbol de consolidarse. En el fondo, es lo que creemos que sucederá, pero lo que sucede en

## El trabajo de las tenazas



(13) Cuando rebajamos la parte que hasta ahora estaba viva, la romperemos, arrancando las fibras, en el sentido de la madera.



(14) El Jin gordo es viejo. Lo formó la naturaleza. Por eso solo tiene la madera de la parte roja. Cuando lo empezamos a trabajar, rompemos la madera en el sentido de las líneas de la corteza.



(15) Para que la punta del jin termine de un modo natural, la romperemos con las tenazas.



(16) No podemos dejar las partes de madera roja que con el paso del tiempo se han ido pudriendo y debilitando. Por eso las eliminaremos con la ayuda de una gubia.



(17) Aunque solo quede la parte dura, de color rojo, para que la forma del shari sea natural, es decir irregular, lo romperemos tirando de las fibras de la madera con las tenazas.

realidad puede ser muy diferente de lo que creemos.

Nosotros no dominamos los árboles sino que intentamos entenderlos, es por eso que una actitud de prudente aprendizaje es siempre necesaria para el trabajo de los árboles.

**Cuando trabajamos con bonsáis siempre hemos de pensar:**

**Primero, ¿que es lo que debemos hacer ahora?**

**Segundo, ¿que es lo que podemos hacer ahora?**

**Tercero, ¿que es lo que no podemos hacer ahora?**

## El trabajo de las fresas y de los cepillos eléctricos



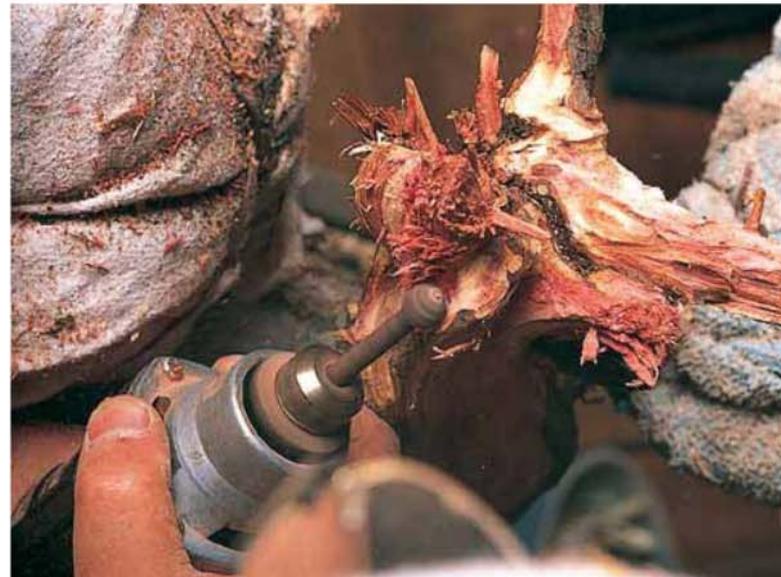
(18) Suaviza las partes trabajadas con una pulidora, montada sobre un fresadora de velocidad variable. El borde de esta fresa, que actúa como una muela, está fabricada en los Estados Unidos. Es fácil de utilizar, y además no se emboza.



(19) Hay que ir con cuidado, ya que expele el aserrín y los pedazos de madera por todas partes. Cuando trabaja con esta herramienta, se pone siempre una protección para no aspirar el polvo.



(20) Cambia las fresas según la zona en la que trabaja, si es más plana o más hueca.



(21) Quiere afinar también la parte superior, donde había tres ramas. Pero en pleno trabajo, descubrió unos anillos de madera de forma compleja.



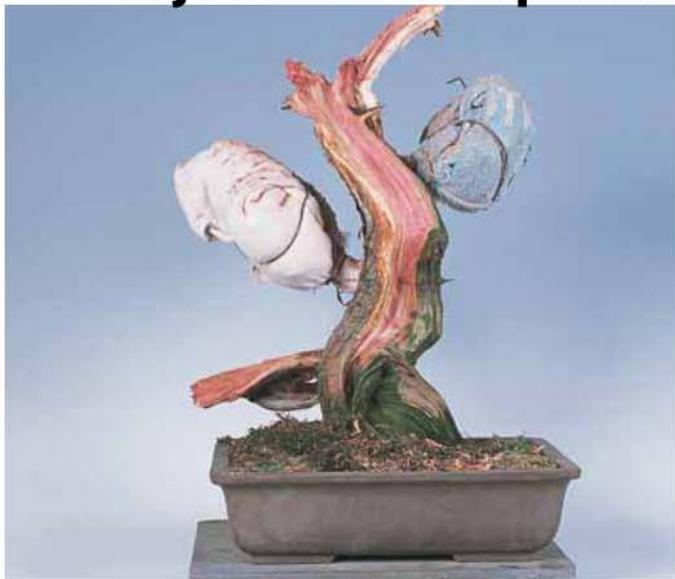
(22) Para terminar esta fase del trabajo, utiliza una herramienta diseñada por el mismo. Como antes de empezar a trabajar bonsái fue mecánico, tiene una gran habilidad para construirse sus propias herramientas. Esta herramienta que parece una máquina de dentista fue diseñada por el hace bastantes años.

20 BONSÁI



(23) En el extremo de esta herramienta mecanizada, vemos un cepillo de metal muy suave. Luego pulirá la madera con arena a presión.

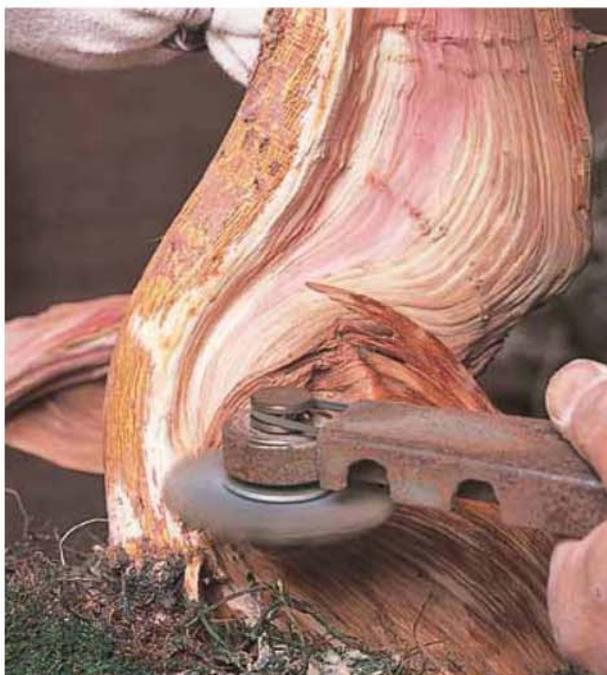
# El trabajo de la arena a presión



(24) Frente A, después del primer trabajo. Justo antes del trabajo de la arena.



Preparándose para el trabajo con arena. Hay que protegerse bien para no respirar el polvo durante el trabajo.



(25) Para que la parte de madera seca de la base no pierda su aspecto natural, la pule ligeramente con arena. Después de este trabajo, suaviza aún la madera con un cepillo circular de nylon.

## Pulir con arena.

Este trabajo se efectúa con un mezclador de arena, del que utilizan los artesanos para la limpieza industrial de superficies rugosas.

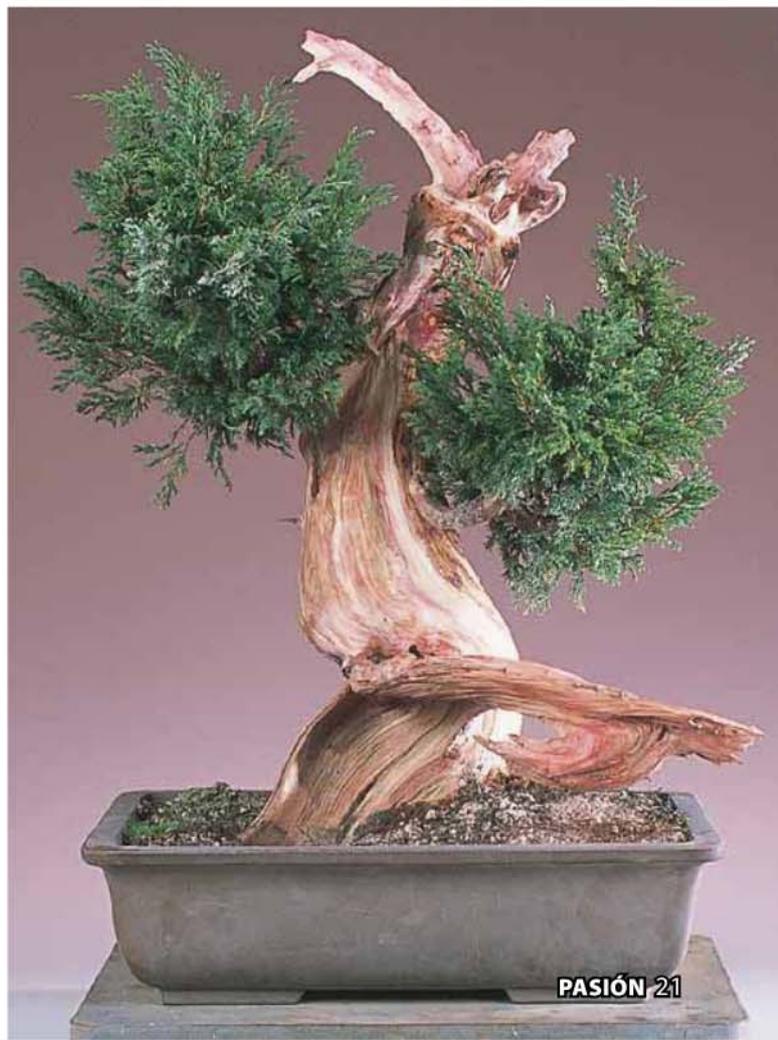
La clave del trabajo es usar una arena extremadamente fina.

La arena solo se utiliza para afinar el trabajo.

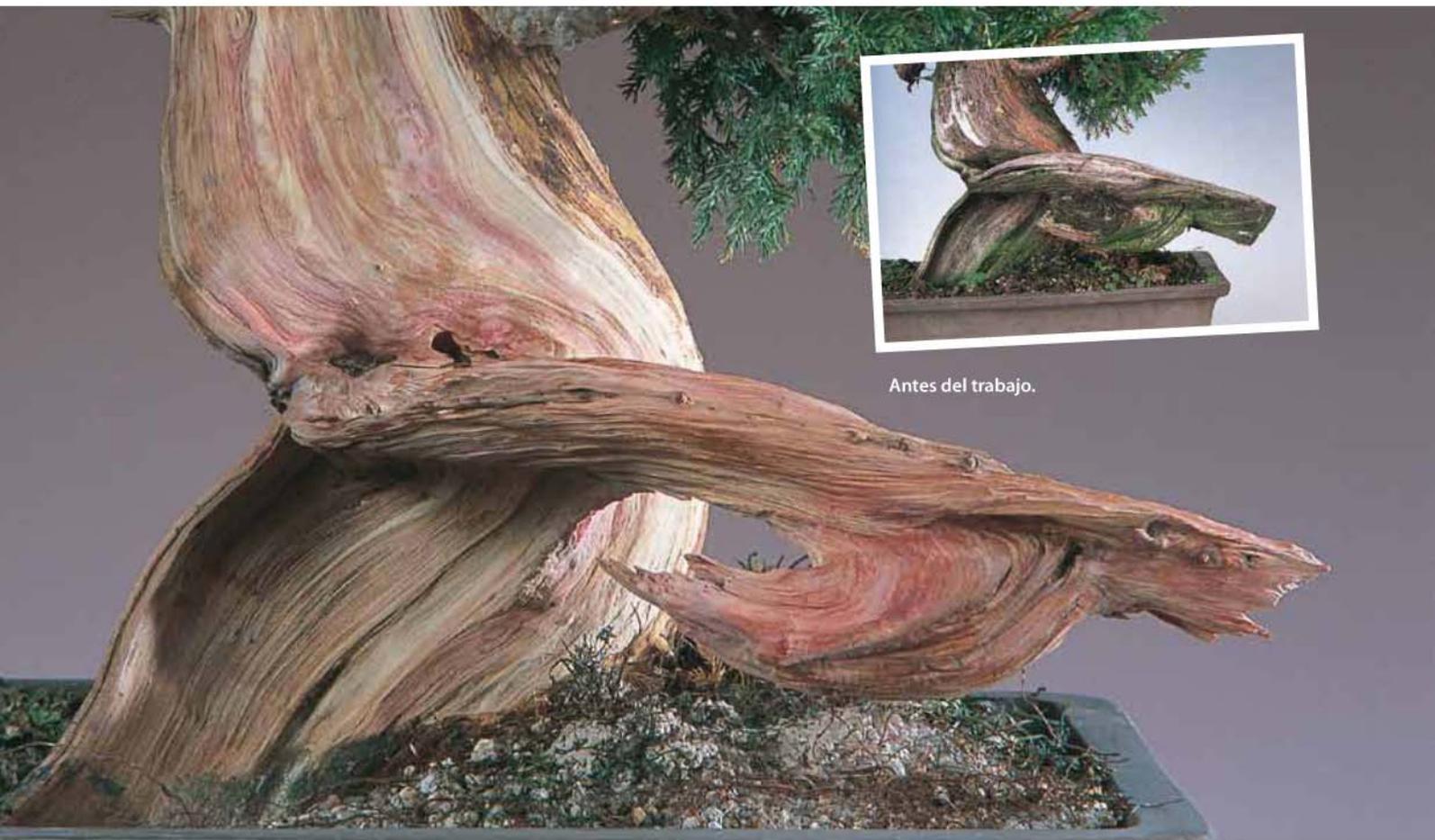
No modifica las formas, sólo extrae las líneas escondidas de la madera.

Para ello, es imprescindible que la arena sea extremadamente fina, de granos casi impalpables.

Si la arena es demasiado gruesa, pule la madera, sin descubrir las formas que se esconden en ella.

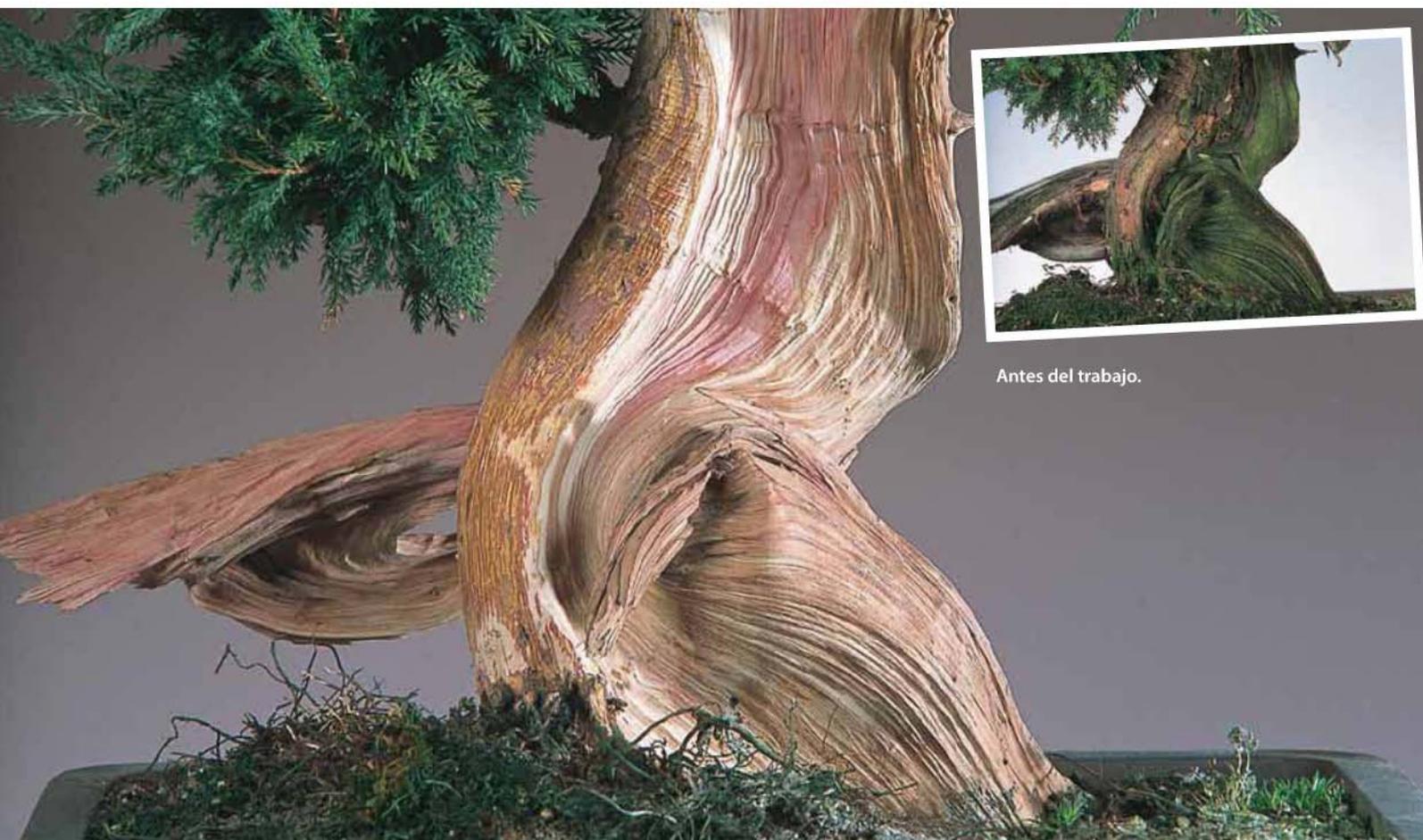


Parte trasera (B), después de afinarla con arena.



Antes del trabajo.

La parte baja del tronco, después del trabajo de la madera.



Antes del trabajo.

Aspecto de la parte trasera del tronco, después del trabajo de la madera.

## Decisión del frente



Ápice, antes del trabajo.



Ápice después del trabajo.  
Visto desde el frente.



Ápice después del trabajo, visto desde la parte trasera.

Cuando el Sr. Kawabe injertó las ramas de este árbol, pensaba en poner el frente en la parte A.

Las razones eran las siguientes: la parte baja del tronco (Tachiagari) es amplia, y da una buena impresión de estabilidad.

Desde este lado A, la madera seca de esta parte se aprecia bien, en toda su fuerza y esplendor.

En la base del árbol, hay una madera seca que cruza por delante del árbol, de una manera muy bonita y natural.

Además, la vena viva se aprecia bien, y se ve gruesa y potente.

Por todas estas razones, pensó que el frente se encontraría en el lado A.

Pero cuando estaba trabajando la madera seca, empezó a descubrir el magnífico aspecto de la madera de la que el creía parte trasera.

Las razones eran las siguientes.

El gran dinamismo de la madera seca que sobresale por delante, hacia la derecha.

La elegancia de la parte interior del shari, que se retuerce de un modo magnífico.

La vena viva que sube hasta el ápice se aprecia también muy bien.

Si buscamos algún problema, poniendo el frente en el lado B, podemos decir, que la base se ve más fina, y que la vena viva se ve más delgada.

También, al pensar que esta parte sería la trasera, se nota mucho el injerto de la rama más baja.

En realidad el Sr. Kawabe, no se acababa de decidir en poner el frente en el lado A o en el lado B.

Incluso los árboles muy buenos, hay muchos que han cambiado varias veces durante su vida el frente y la parte trasera.

Pero el material de esta vez, tiene las ramas injertadas pensando en un frente definido, por lo que el encanto de la parte trasera le hace dudar.

Pero como ha de trabajar pensando en el futuro del árbol, no puede arrastrar esta indecisión.

Ha de trabajar claramente en la dirección que permita el buen desarrollo del árbol.

Muy a menudo, los trabajos que hemos realizado antes, nos pesan mucho, y frenan nuestra capacidad de tomar una decisión.

Si pensamos demasiado en las cosas que hemos hecho antes, por ejemplo aquí en las ramas injertadas, podemos acabar estropeando el futuro del árbol.

Por eso el Sr. Kawabe, acaba de decidirse por formar como frente, la que estaba prevista como parte trasera. Ahora vamos a ver, que decisiones y trabajos implicará este cambio de frente.

En el futuro cortará la rama injertada en la parte baja, al lado derecho.

Es decir, formará el follaje del árbol solo con la rama injertada en la parte superior del árbol.

Bajará una rama por detrás del tronco, asomando un poco de verde. Esta rama realzará el color blanco de la madera seca y equilibrará el movimiento del árbol.

La rama inferior de la derecha, era la que daba profundidad al frente que pensaba en un principio.

Ahora con el nuevo frente, esta rama es innecesaria y no cumple ningún papel interesante.

## El trabajo de formación de las nuevas ramas



(26) Arreglar las ramas del árbol. Empieza por la rama de la derecha, mirando el árbol desde el frente.



(27) Corta las ramas innecesarias, aclarando las ramas que quedan de manera que unas no se hagan sombra a las otras.



(28) No cortaremos nunca las puntas de las ramas que quedan después de aclarar.



(29) Las ramas injertadas son fuertes y se espesan muy rápidamente. Eliminaremos las ramas innecesarias, aclarándolas. También podemos, ya que es una conífera, dirigir los brotes con alambre.



(30) Alambra las ramas que quedan, para poder abrirlas y que el sol llegue a todas las partes del árbol.



(31) Elige una de las ramas, para formar el nuevo ápice. Formará el ápice con la rama que se levanta cerca de la base, que está cogiendo con la mano.



(32) Entre estas ramas formadas por el injerto, las que cogemos con la mano, las hemos dejado crecer solo para que prenda el injerto. En el futuro todas estas ramas serán innecesarias. Pero el tacto de estas ramas y hojas es muy basto. Se nota que han crecido rápidamente, aprovechando la fuerza de la savia. Si las cortáramos ahora, el árbol perdería fuerza, y podríamos estropear la brotación de la próxima primavera. Es por eso que ahora no las corta.

### ¿Porque dejar una rama claramente innecesaria?

Mientras decide las ramas necesarias para formar el árbol, se empiezan a alambrear, para avanzar la construcción de la ramificación.

El trabajo empieza por ordenar con alambre las ramas pequeñas, que ahora están demasiado espesas y desordenadas.

El Sr. Kawabe nos dice que en esta fase del trabajo, no hay que cortar nunca las puntas de las ramas.

Así, el año que viene, en primavera, después de podarlas, saldrán nuevos brotes muy fuertes, y la fuerza del árbol no disminuirá.

Si cortamos ahora estas puntas, pensando sólo en que el árbol "que de más bonito", reduciremos de golpe la fuerza de las ramas, y el año que viene, después de la poda, la siguiente brotación tiene todos los números de ser deficiente.

Al crecer libremente, las ramas aumentan su fuerza, preparándose para los esfuerzos que exigirá el trabajo del año que viene.

Cuando el Sr. Kawabe termina el alambrado de las ramas, elige primero la rama con la que va a formar el nuevo ápice.

Elige una rama pequeña, que sale cerca de la base de las ramas.

Por eso la alambra muy ligeramente, levantándola, ya que las ramas que suben cogen más fuerza.

Después empieza a trabajar desde la parte inferior, ordenando las ramas, y abriéndolas en abanico, de manera que el sol llegue bien a todas las hojas del árbol.

Las ramas injertadas están muy fuertes, por lo que piensa en aclararlas, para ordenar el aspecto del árbol.

Pero cuando iba a hacerlo, sintió una sensación extraña en la mano, y decidió no cortarlas.

Comparando las hojas de la rama derecha inferior, y las alambradas, vemos que las ramas que pensaba cortar son ramas fuertes.

Como ya había cortado las ramas viejas superiores, para trabajar la madera seca, la cantidad de savia que sube por el tronco se vio reducida.

Si ahora corta aún más, el árbol se debilitará, y en primavera, no es seguro que la fuerza de las ramas alambradas sea suficiente para poder continuar con rapidez el trabajo de formación.

Para que el trabajo sea eficaz, decide no cortar ahora estas ramas innecesarias.

En la primavera siguiente, una vez confirmada la fuerza de las ramas, ya podrá cortar.

Aquí también es necesario trabajar con prudencia, distinguiendo lo que podemos, lo que debemos, o lo que no podemos hacer.

No se dejen influenciar por la superficialidad de la estética. El árbol ha de ser bonito al acabar el trabajo, no ahora.

### Cuidados reales del árbol.

En otras revistas de bonsái, a veces los profesionales trabajan prioritariamente de manera que los árboles queden bonitos.

A veces la formación pensando solo en la estética pone en riesgo la vida de los árboles.

Pero si ustedes quieren trabajar de verdad, han de saber interpretar siempre la fuerza de los árboles, y han de saber cuando han de parar.

Por eso en este artículo no les presentamos los banales trabajos de formación final.

El encanto principal de los bonsáis consiste en descubrir las posibilidades de formación de los árboles que aún no se han trabajado.

### Las plantas no hablan, pero se explican.

Las plantas son seres vivos, pero no hablan, ni manifiestan sus sentimientos.

Por lo tanto no hay que hacer nunca lo que no debemos hacer, pero incluso, los trabajos que debemos realizar, hemos de hacerlo con la máxima prudencia.

Entre las cosas que podemos hacer, hay siempre muchas, que podemos dejar para mas adelante sin problema.

Por ejemplo, podíamos haber cortado las ramas viejas de este árbol antes, pero también podía dejarlas, como realmente hizo.

Cuando decidió dejarlas, lo hizo siguiendo este tipo de razonamiento.

No es importante el detalle de dejar algunas ramas viejas, pero si que lo es, entender el razonamiento que debe haber siempre antes y detrás del trabajo de los bonsáis.

Si trabajamos con prisa, pensando solo en el futuro, podemos estropear el resultado de años de trabajo.

La prisa no es nunca una buena consejera y, a menudo es la mejor manera de retrasar el trabajo de los bonsáis.



Para la demostración del Congreso Europeo de Bonsái, en Lorca, se habían preparado dos sabinas.

Una sabina estaba recién transplantada, y aún no tenía la fuerza suficiente para poderla trabajar.

Por lo tanto no podía tocarla.

La otra sabina estaba llena de arañas rojas, así que tampoco podía hacer nada, sino el árbol perdería toda su fuerza.

Por eso expliqué al público, aunque fuera muy por encima, la manera de injertar y alambrear usando un *Pinus mugo* (una especie europea de pino) como sustituto de los árboles que me prepararon para la demostración.

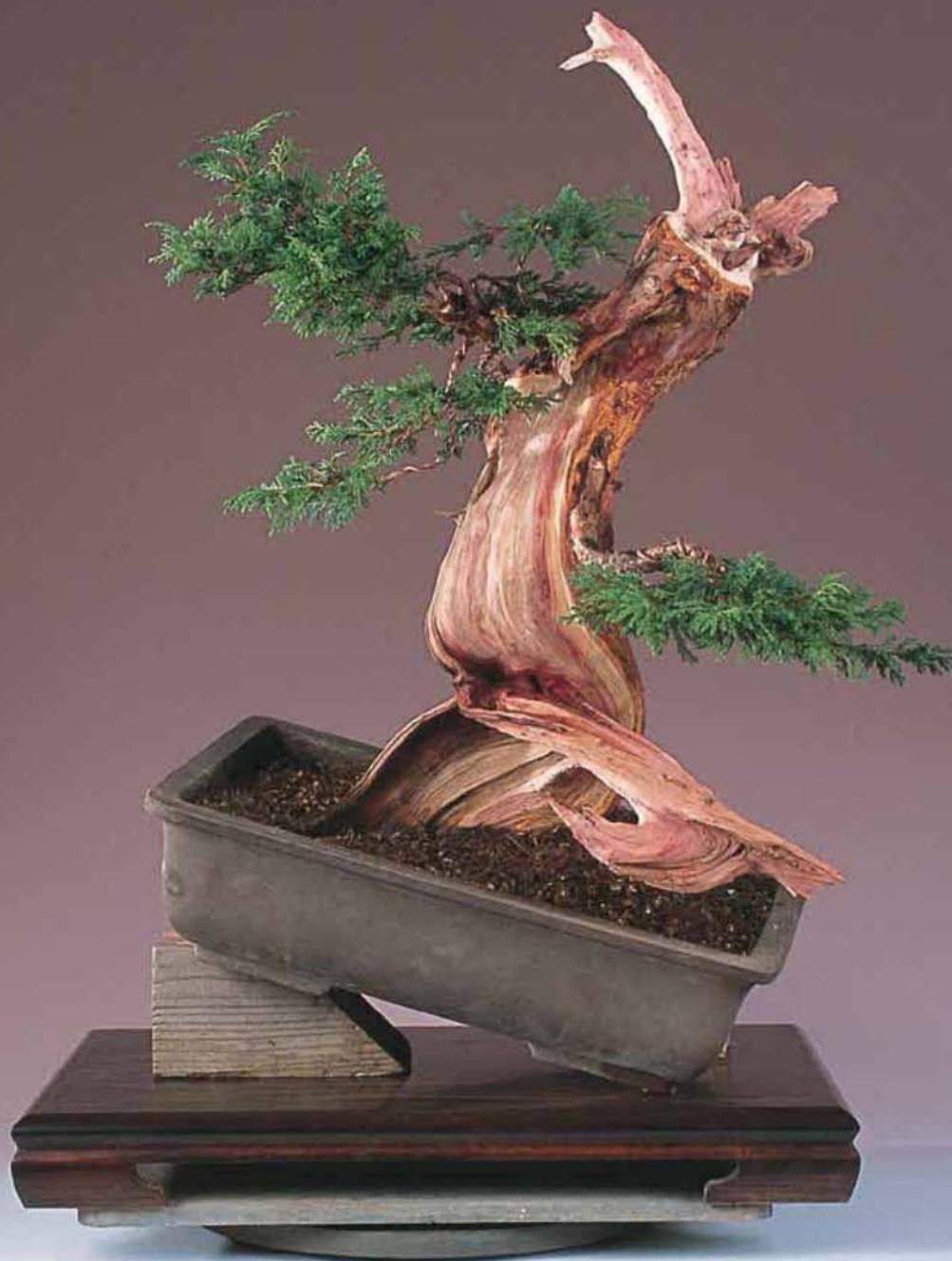
Y también expliqué porqué no se podían trabajar estos árboles.

Intenté transmitir una cosa más importante que las técnicas mismas: como saber si se puede o no trabajar un árbol, cuando se le quiere trabajar.

Esto es mucho más importante que demostrar la habilidad del autor.

Takeo Kawabe.

## Resultado del trabajo



(33) Después del trabajo de la madera y de la primera ordenación de las ramas. Frente B. Altura 45 cm.

Hasta aquí se puede trabajar sin perjudicar el futuro del árbol.

Podríamos dejarlo mucho más bonito, pero sería a costa de poner en riesgo su futuro desarrollo.

Un árbol no ha de quedar bonito después del trabajo, ha de ser bonito cuando el trabajo de formación se haya completado, no ahora.

No se dejen llevar por la falsa tentación de la belleza pasajera.

Dejen que sus árboles vivan y les muestren el camino de su madurez.



(34) Parte trasera actual (el antiguo frente A).



# TALLERES MISTRAL BONSAI 2009

**19 De SEPTIEMBRE**

**Reformemos nuestro bonsái.**

Incluye selección de nuevos frentes, diseño, modelado y poda.

"El bonsái es un arte dinámico y a medida que nos adentramos en él vemos nuestros árboles con otros ojos. Este taller te ayudará a encontrar nuevas opciones para tus bonsái y como llevarlas a cabo"

**10 De OCTUBRE**

**El arte de lograr una madera muerta de aspecto natural.**

Incluye la ejecución, pulido y técnicas de conservación de jins y sharis, como así también de troncos huecos y uros. "El trabajo de madera muerta ha dado un vuelco enorme en los últimos cinco años. Ahora buscamos que se parezca a la que se produce naturalmente en las montañas o a los troncos hendidos de los planifolios muy viejos. Es un mundo fascinante que a menudo nos sorprende cuando nuestro bonsái nos muestra un carácter oculto tras la corteza"

**7 De NOVIEMBRE**

**Alambrar con madera muerta.**

Ampliación y continuación del taller anterior.



**HORARIO TALLERES:**

10h00 – 13h30 y de 15h00 – 18h30

**TARIFAS:**

- Taller de bonsái .....65 € / pers.
- Taller de Feng-Lui .....25 € / pers.
- Taller infantil .....20 € / pers.

PARA MAS INFORMACIÓN: [info@mistralbonsai.com](mailto:info@mistralbonsai.com) / [www.mistralbonsai.com](http://www.mistralbonsai.com) / Tel.+34 977 471 022

[www.amigosdelbonsai.es](http://www.amigosdelbonsai.es)

Más información: 670496451 • 627509210 • 661819102

CALENDARIO DE ACTIVIDADES **XXII** Congreso Nacional de la Asociación Española del Bonsái



A.E.B.

**Viernes 2 de Octubre**

DE 10:00 A 14:00 | RECEPCIÓN DE ARBOLES Y ENTREGA DE ACREDITACIONES.  
DE 17:00 A 21:00

**Sábado 3 de Octubre**

9:00 | RECEPCIÓN DE ARBOLES Y ENTREGA DE ACREDITACIONES.  
10:30 | APERTURA DE SALA DE EXPOSICIONES.  
10:30 | DEMOSTRACIONES DE MIGUEL ÁNGEL DURÁN Y JUAN ANTONIO CARTAGO.  
13:00 | INAUGURACIÓN OFICIAL DEL XXII CONGRESO NACIONAL A.E.B. ALMUÑECAR 2009. CÓCTEL DE BIENVENIDA.  
14:00 | CIERRE DE LA EXPOSICIÓN.  
16:00 | APERTURA DE LA EXPOSICIÓN.  
16:00 | SALA DE REUNIONES. ASAMBLA DE LA A.E.B. EN 1ª CONVOCATORIA.  
16:30 | DEMOSTRACIÓN DE LOS MAESTROS GIORGIO CASTAGNERI Y VALERIO GIANOTTI.  
16:30 | SALA DE REUNIONES. ASAMBLA DE LA A.E.B. EN 2ª CONVOCATORIA.  
20:30 | CIERRE DE LA SALA DE EXPOSICIÓN.  
21:30 | CENA DE GALA Y ENTREGA DE PREMIOS DEL XXII CONGRESO NACIONAL.  
LA CENA ESTARÁ AMBIZADA POR UN CONCIERTO DE GUITARRA ESPAÑOLA, SEGUIDA DE UN ESPECTÁCULO DE FLAMENCO Y PARA FINALIZAR LA VELADA, PISIA DE BAILE Y COPAS.

**Domingo 4 de Octubre**

10:00 | APERTURA DE SALA DE EXPOSICIONES.  
11:00 | DEMOSTRACIÓN DEL MAESTRO KEVIN WILSON.  
11:30 | DEMOSTRACIÓN DEL BELLO ARTE FLORAL IKBANA POR LA PRESTIGIOSA MAESTRA MICHIKO IWAKUBA.  
14:00 | CLOSURA DEL XXII CONGRESO Y RETIRADA DE ARBOLES.

P R E M I O S

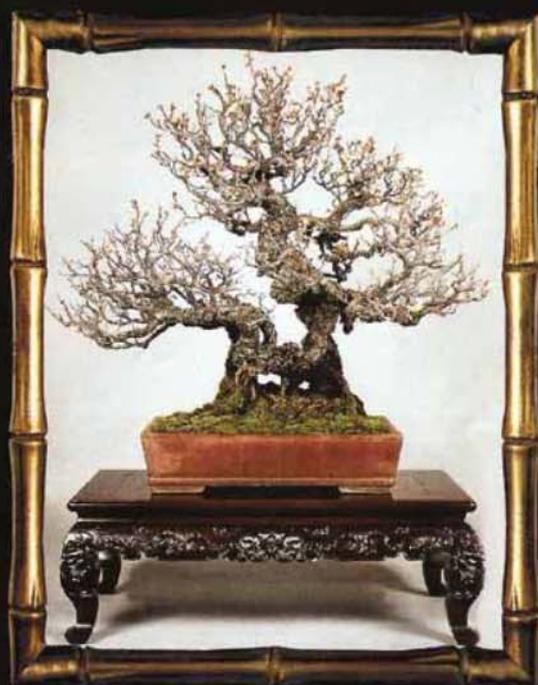
<b>1er. premio</b> 300€ DIPLOMA TROFEO VIAJE A EUROPA	<b>2do. premio</b> 200€ DIPLOMA TROFEO VIAJE A EUROPA	<b>3er. premio</b> 100€ DIPLOMA TROFEO VIAJE A EUROPA	<b>premio especial</b> MEJOR PRESENTACIÓN 100€ DIPLOMA	<b>premio especial</b> MEJOR COMPOSICIÓN 100€ DIPLOMA
--	--	--	---	--

**XXII CONGRESO NACIONAL DE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DEL BONSAÍ**

ALMUÑECAR

del 2 al 4 de Octubre 2009

HOTEL ALMUÑECAR PLAYA (SALA DE CONGRESOS)



# El mundo secreto de los bonsáis

El universo de la belleza de los bonsáis de Kurita Isamu.

Lo que significa vivir con bonsáis



Kyūkaen, en Saitama-ken, antes Omiya.

## Mi vida con los bonsáis.

Desde que empecé a cuidar mis bonsáis, cada mañana, al despertarme, miro el cielo, para ver el tiempo que hace.

Miro si llueve, o si el día será soleado, caluroso o frío. Una de las cosas que me preocupa más es el viento, especialmente si es muy seco, ya que es el que me da más trabajo, ya que me obliga a regar los árboles.

También me preocupa el tiempo que hará en los siguientes días. Subo a desayunar a la segunda planta, donde también tengo mi biblioteca, y no puedo dejar de mirar por la ventana mis bonsáis.

Así es como empiezan mis días, mi vida depende del ritmo de mis árboles.

Hoy en día se ha construido demasiado, y mi casa está rodeada de otras construcciones.

El sol ya no da tantas horas a mi jardín como antes, y me preocupa si mis bonsáis podrán vivir bien en estas condiciones que empeoran.

Un amigo que también cuida bonsáis, me sugiere que escoja bien mis árboles, y que me quede con los 20 mejores árboles de los cincuenta que ahora tengo.

Para mí resulta difícil tener un número grande de bonsáis que no soy capaz de cuidar bien, por mi débil estado de salud y mi poca técnica.

Es verdad que hoy impera en los bonsáis un criterio de belleza, que

empezó en la era Edo. Si los miramos con estos ojos, ninguno de mis árboles es perfecto.

¿Cuál es el criterio correcto para valorar los árboles?

Quizás los árboles buenos son los que vemos en la exposición Kokufu bonsái ten.

Pero la manera de valorar los árboles en esta exposición, ha cambiado muchísimo, si miramos las fotos de las antiguas exposiciones. Cada árbol tiene su propia historia, que empieza en el primer encuentro con su cuidador.

Estas pequeñas historias tienen más calado del que la gente puede imaginarse.

En la vida de cada día se acumulan un gran número de recuerdos que quedan gravados en nuestras vidas, pero también en las de los árboles.

Estas pequeñas cosas son muy difíciles de olvidar, y hacen que cuidemos árboles que para otros pueden parecer feos o insignificantes.

Los que se dedican al bonsái de manera profesional, recogen la experiencia de numerosas generaciones, pero para los aficionados los bonsái son casi parte de la familia.

Por eso hemos de respetar mucho cada árbol, ya que en ellos se esconde una parte de la vida de su cuidador.



*Pyrus symonii* Carr. 43 cm.  
Cultivado en maceta durante más de 50 años.



## Historia de los bonsáis

Los bonsáis nos permiten disfrutar en nuestra casa de la fuerza de la naturaleza. Esta es la principal diferencia entre los bonsáis y los árboles de jardín.

El ideal final de los bonsáis, es que nos hagan sentir la esencia de su especie, la fuerza de su vida en la naturaleza.

Pero este concepto nació en la era Edo (1603-1867), ya que antes se cultivaban pequeños paisajes complejos, que sugerían las montañas, los valles, las llanuras, etc.

Cada maceta, como se puede ver en numerosos dibujos, intentaba representar un pequeño paisaje.

En estos pequeños universos, se expresaba de una manera más fácil, la fuerza de la vida.

En los dibujos representados en la idea de Kamakura (1192-1333), se encuentran representados numerosos paisajes, que recibían el nombre de bonkei. Estos paisajes fueron muy populares ya en la era Heian (1083-1185).

El bonzo Ippenshyonin, dibujó los árboles que se cultivaban en macetas en una casa feudal.

Normalmente vemos que los bonkeis están situados encima de tablas de madera, en el porche exterior de la casa o en el jardín.

Las macetas con los bosques contenían tanto piedras como árboles.

¿De donde vino esta afición?

Esta es una pregunta de muy difícil respuesta. Naturalmente hay una gran tradición de cultivar pequeños árboles y plantas en macetas, en China.

Pero esta tradición también existió en Tailandia, Birmania, y en casi todos los países del sudeste de Asia, donde se cultivaban pequeños árboles en maceta en los templos.

Pero ¿que nos indica esta extensión?

Nos habla de una cultura que se extiende más allá de las naciones, y que nos remonta al mito de una montaña sagrada que se encuentra en el centro del universo.

Por otro lado también existe la imagen de un oasis o paraíso primordial.

Es a partir de estos lugares sagrados, desde donde se extiende la fuerza de la vida a todo el cosmos.

Una pequeña parte de esta fuerza llega a nuestros jardines.

En ellos se recoge la fuerza limpia que nos llega desde el origen del universo.

En los bonkeis, se concentra esta fuerza, y por eso se los considerará "sagrados" y llegan a ser objetos de culto y de oración.

Durante la era de Kamakura (1192-1333), el gobierno definió los templos principales de Japón, y entre estos destacó los templos Kakakura-gozan y Kyo-gozan, en Kamakura y Kyoto.

En esta época, la influencia de la cultura Soo, de China era muy grande.

En estos templos se concentraba una gran cultura y refinamiento.

En la poesía, llamada Gozanchi, de evidente influencia China, se trataba frecuentemente de la belleza de los bonsáis.

En estas poesías se expresaba la gran alegría que daba poder saborear la gran fuerza del universo, en una pequeña maceta.

Ya en la ceremonia de te de la era Muromachi, se usaban los bonkeis como decoración.

## El bonsái es símbolo de armonía

Hay muchas cosas bellas en los bonsáis, pero lo más importante es que de una impresión de antigüedad.

Por ejemplo, el equilibrio de la base del tronco, con las raíces que se esconden en la tierra.

Por eso las ramas están equilibradas por las raíces.

Cuando regamos, lo hacemos pensando en las raíces que hay dentro de la tierra.

De estos cuidados amorosos, nace la armonía global del árbol.

Esta armonía se extiende desde los espacios vacíos que quedan entre las ramas, y se contagia a toda la naturaleza.

Por otra parte existe el transcurso imparabile del tiempo.

Durante largos años, cuarenta, cincuenta, o centenares, siempre alguien vive con los bonsáis, ya que sino, si falta el riego, ni que sean unos pocos días, los árboles corren el riesgo de morir.

Es una cosa tan normal, que solemos olvidarla.

Los bonsáis atesoran la belleza del paso del tiempo, junto a sus cuidadores.

Cuando pienso en ello, miro mis árboles e intento imaginar como sería la vida de sus cuidadores, antes de tenerlos yo.

Si los bonsáis se cuidan bien, su vida puede ser muy larga, casi eterna.

Hay algunos pinos que se cultivan como bonsáis desde hace cientos de años.

Nosotros solo compartimos con ellos un corto momento de su vida.

Pero aunque sea poco tiempo, vivimos con ellos.

Hay una estrecha relación muy bonita, entre los bonsáis y los hombres, y si sabemos profundizar más, descubriremos una estrecha comunicación entre ellos.

Los bonsáis nos permiten vivir a fondo el cambio de las estaciones, de un modo imposible de imaginar para la mayoría de seres humanos.

Los bonsáis son un puente hacia la energía de la naturaleza, que supera la brevedad de la vida, atada al tiempo y espacio.

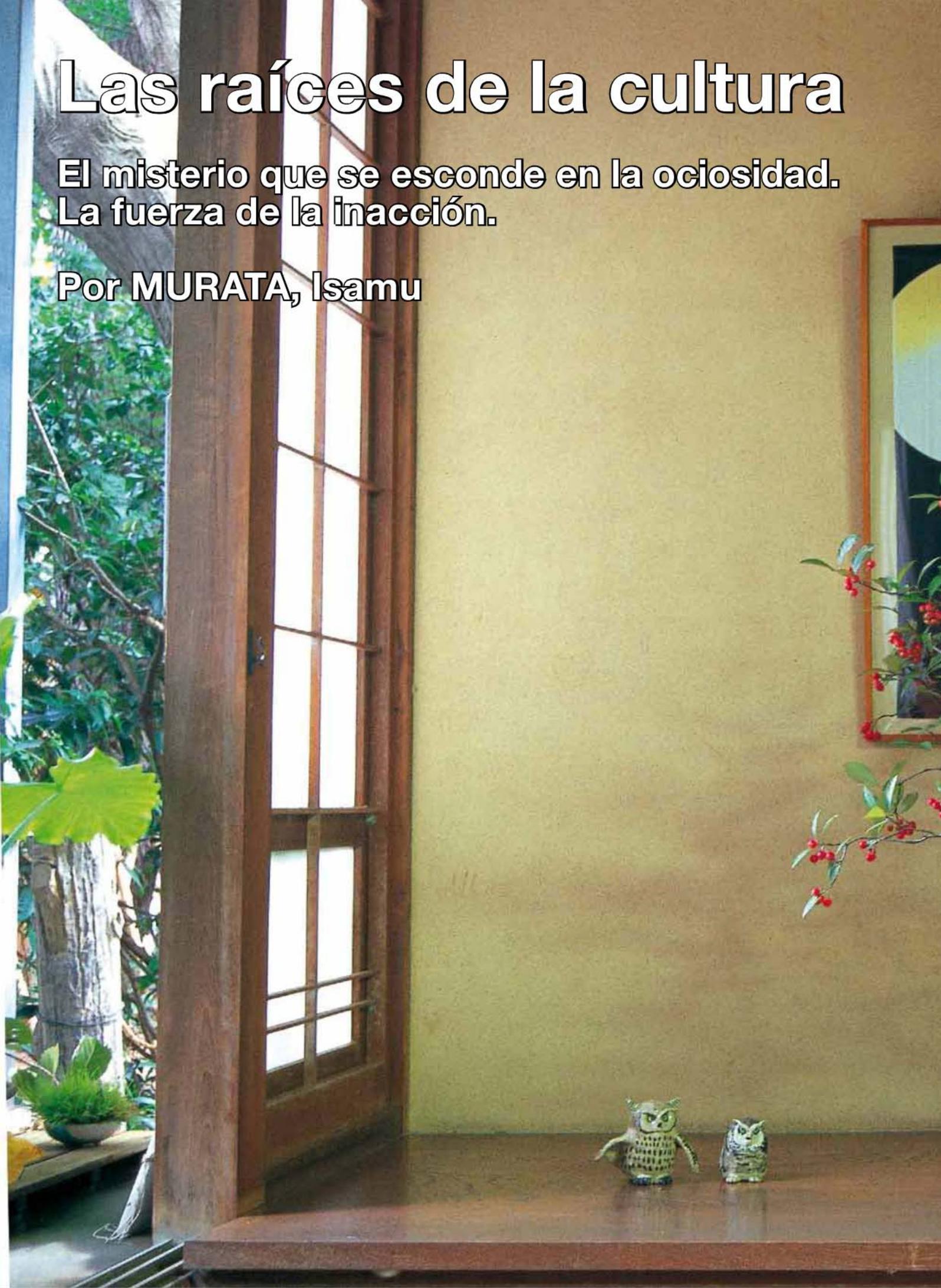
Todos los que cuidamos bonsáis experimentamos la alegría de esta sensación, aunque tan solo sea por un instante.



# Las raíces de la cultura

El misterio que se esconde en la ociosidad.  
La fuerza de la inacción.

Por MURATA, Isamu



*Pourthiaea villosa*, Tenubui hecho con un pañuelo de algodón, mostrando la imagen de la luna llena, y una pareja de búhos de cerámica, hecha por los alumnos de una escuela primaria.





¡No se si es porqué me falta capacidad, o porque no tengo suficiente sensibilidad!  
Cuando recojo flores silvestres, de camino a mi casa, y las intento poner con mucho  
cuidado e intención en una vieja pieza de cerámica, nunca consigo la impresión  
de belleza que dan cuando las deajo sin pensar, de cualquier manera en un jarrón  
cualquiera.

Es lamentable que suceda lo mismo con los bosques.

La impresión que expresan los bosques hechos de cualquier manera, sin pensar es  
inigualable.

Es una lástima que en los bosques muy trabajados y ordenados no se consiga  
nunca esta emoción.

Entonces, ¿de que servirán las reglas y los métodos?

**MURATA, Isamu**







**Lo más básico de las bases del alambrado**

## ¿Porqué hay que alambrar?

### ◊ Construir la base de la forma del árbol.

Si plantamos un árbol cualquiera en una maceta cuadrada, no podremos decir que tenemos un bonsái.

Hacer bonsái es cuidar la belleza de la naturaleza más allá de lo natural.

Todos los árboles tienen virtudes y defectos.

Por eso el alambrado mejora los defectos de los árboles y destaca las virtudes. Es una manera de formar árboles bonitos.

### ◊ Mantener la forma del árbol y distribuir su fuerza.

Los bonsáis crecen sin parar.

Incluso cuando la forma del árbol esté consolidada, si no hacemos nada, con el tiempo las ramas se desordenan. Poco a poco la fuerza de cada rama se desequilibra.

Una de las maneras de corregirlos, es alambrando una vez cada 4 o 5 años.

## Antes de alambrar.

### ◊ Aclarar las hojas para ver el aspecto de las ramas.

Cuando las hojas están muy espesas, no alcanzamos a ver la forma y distribución de las ramas.

Para ello aclaramos las hojas, especialmente las de dos o tres años.

La manera más simple es cortar las hojas con las tijeras, a 4 o 5 mm de la base, para no estropear la corteza arrancándolas.



### ◊ Decidir el frente.

Vamos a considerar por este orden el nebari, el Tachiagari y la estructura de las ramas. Giraremos la maceta poco a poco para encontrar el mejor frente, que es la parte desde la que destaquen más las cualidades del árbol.



### ◊ Decidir la forma del árbol y de la ramificación.

Cuando hayamos decidido esto, podemos imaginar la forma del futuro árbol. Entonces cortaremos las ramas gordas innecesarias para formar el árbol.

Dejaremos crecer las ramas bien situadas.

Finalmente alambremos las ramas con las que queremos formar el árbol, para ordenarlas.

### ◊ Prepararemos alambre de varios tipos.

#### ◊ Para las coníferas, usaremos alambre de cobre.

Entre los alambres que se usan en bonsái, están los de aluminio y de cobre.

Los alambres de aluminio son fáciles de doblar y colocar, son muy adecuados para los principiantes.

Pero para doblar árboles más resistentes, como las coníferas, que tienen tendencia a volver a su forma original, usaremos alambre de cobre.

#### ◊ El grosor del alambre suele ser de 1/3 del grosor de la rama.

Dispondremos alambre de grosores diferentes, para poder doblar cada parte de las ramas.

La numeración clásica japonesa del alambre va desde el número 1 hasta el 32.

Normalmente prepararemos ocho alambres, de números saltados, desde el 8 hasta el 22.

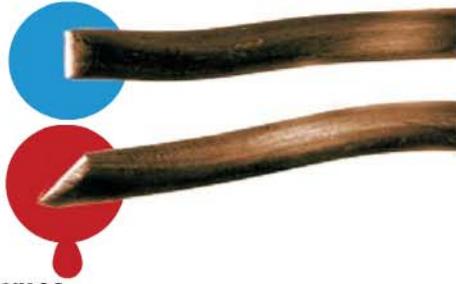
## Puntos importantes del alambrado.

### ◊ Cortaremos el alambre perpendicularmente a su eje.

Cuando terminemos al alambrado, cortaremos perpendicularmente al eje del alambre.

Si cortamos en diagonal, quedan puntas muy agudas que nos pueden pinchar cuando estamos alambrando, o quitando el alambre.

Es un pequeño detalle, pero que puede impedir que nos hagamos daño en pleno trabajo.



### ◊ No realambraremos.

A veces los principiantes alambran una y otra vez, dandi diferentes formas a los árboles.

A menudo estas formas no son interesantes, por lo que quitan el alambre y vuelven a alambrar sus árboles. Si repetimos el alambrado, poniendo y quitando alambres, las fibras de las ramas se dañan, y las ramas pueden llegar a secarse.

Para eso, antes de alambrar hemos de tener clara la forma que queremos.

Y una vez decidido, alambraremos y doblaremos una sola vez.

### ◊ No cruzaremos los alambres.

Alambramos para corregir las ramas, aunque los alambres no se vean bonitos, mientras cumplan su cometido no hay problema.

Pero a veces hay alambres cruzados que se ven muy feo.

El alambre se pone por poco tiempo, pero a veces hay alambres que se dejan dos o tres años, antes de quitarlos.

Por eso, es interesante, que los alambres queden bonitos.

Cuanto menos se crucen los alambres mejor.

Realmente lo mejor es alambrar sin cruzar, ya que los alambres cumplen mejor su cometido, y son más fáciles de desalambrar.



## Cuidados después del alambrado.

### ◊ Después de alambrar, remojarémos las hojas del árbol.

Para los bonsáis alambrados, los alambres ejercen un efecto parecido al de un post operatorio para los hombres.

Los árboles se fatigan, y aunque no lo podemos apreciar, después de doblar una rama, la corteza está un poco agrietada.

Por lo tanto, después de alambrar remojarémos frecuentemente el árbol, para que se recupere más rápidamente del alambrado.

### ◊ Quitar el alambre antes de que se marque demasiado.

Antes de que el alambre se incruste en la corteza, desalambraremos.

Las partes dobladas se engordan más, por lo que el alambre se clava más aprisa.

Por eso revisaremos bien las ramas, para descubrir las partes en la que los alambres se empiezan a incrustar.

Este es el momento para desalambrar, pero si después de quitar el alambre, la rama vuelve a su antigua posición, la volverémos a alambrar.

### ◊ Desalambrar siempre con harigane-kiri.

Cuando desalambramos, podemos desenrollar el alambre en sentido contrario al que lo pusimos.

Pero en las partes en las que el alambre se ha incrustado en la corteza, esta manera de trabajar no es posible.

Además al desenrollar el alambre, podemos dañar los brotes de las ramas cercanas.

Por eso es importante quitar el alambre cortándolo con las alicates de desalambrar.

Cortaremos el alambre en cada vuelta, sacándolo en pequeños pedazos cortos.

Después de cortar a cada vuelta, solo de tocarlo con las puntas de los dedos, el alambre se desprende con facilidad de la rama.

Si quitamos los alambres así, podremos desalambrar sin dañar la corteza.



### ◊ Características de los alambres.

Cuando los metales reciben una fuerza física se endurecen. Cuando fabrican espadas o cuchillos, los forman golpeando el metal aún caliente.

Al mismo tiempo, al golpearlo mientras se enfría, el metal se pone mucho más duro.

Naturalmente, según el tipo de metal los alambres se pondrán más o menos duros.

Los alambres que usamos en bonsái, de aluminio o de cobre, tienen unas durezas muy diferentes.

En general, decimos que el alambre de cobre es más duro que el de aluminio.

En realidad, para alambrear y doblar las ramas, aprovechamos las características de cada metal.

Cuando alambremos el tronco o ramas gruesas, para doblarlos, el tronco recibe una gran fuerza del alambre. Así el alambre se endurece más que antes de alambrear.

Como consecuencia de esto, al alambre le cuesta mucho volver a la posición anterior, lo que nos ayuda a doblar las ramas.

Para que noten bien esto, corten unos cuantos centímetros de alambre de cobre: dóblenlo una vez, y luego intenten doblarlo hacia el sentido contrario, y verán que les cuesta mucho más.

Los profesionales del bonsái, guardan el alambre en unos rollos de gran diámetro, y casi no lo tocan. Cuando lo utilizan, lo sacan poco a poco de los rollos, ejerciendo la menor fuerza posible, para que el alambre se endurezca lo mínimo posible.

Por eso mismo, cuando damos alambre de cobre a alguien, lo daremos siempre con cuidado, y nunca lo tiraremos, ya que si cae al suelo se endurecerá rápidamente con el golpe.

Ya hemos dicho que al desalambrear, lo mejor es cortar pedazo a pedazo, ya que como el alambre ha endurecido, cuesta mucho más de sacarlo que de ponerlo.

En el dibujo de arriba, les mostramos la manera de alambrear la rama con las tenazas Yattoko.

Al doblar las ramas, el alambre se endurece y no vuelve a su posición anterior. No ejerceremos fuerza en las ramas, sino en el alambre, ya que sino forzaríamos la rama dos veces, con nuestra fuerza y con la del alambre.

Esta es la base del buen alambreado.

## Manera de doblar el tronco con tenazas.

Como vemos en este dibujo, doblamos el alambre retorciéndolo con las tenazas.

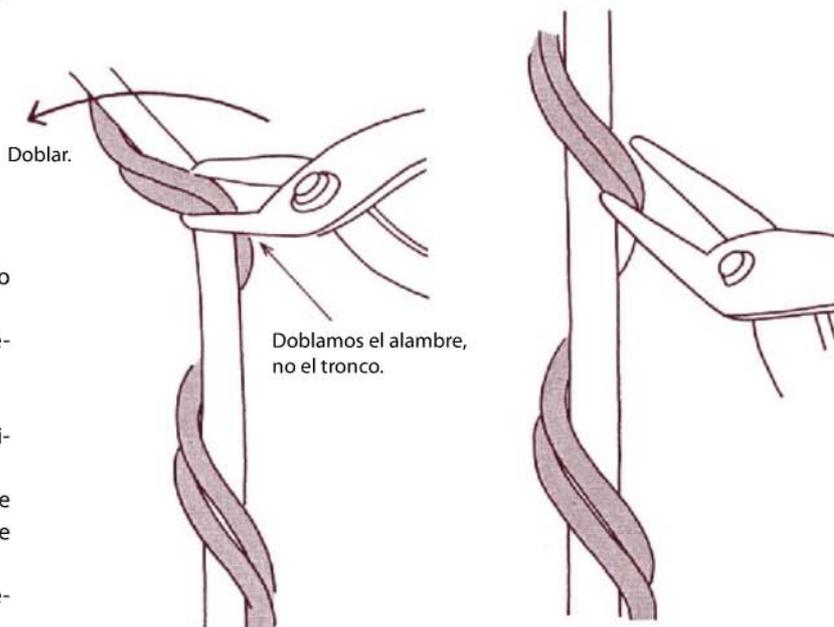
Así el metal se endurecerá y no volverá a la posición anterior, sujetando las ramas en la posición deseada.

Esta es la técnica más básica del alambreado.

Por lo tanto, no doblamos el árbol, sino el alambre. Por eso es práctico ayudarnos en este trabajo con las tenazas.

Para que trabajen bien las tenazas, la apretura de las puntas ha de ser mayor que el de la base de las tenazas, sino el alambre se puede escapar.

Cuando compren unas tenazas, tengan cuidado de que no sean demasiado pequeñas para el tipo de alambre que suelen utilizar.



# HAGUIO Etsuji

## Señor Haguio.

Querido maestro,

Encontré un pino raro. Es un árbol que ha estado descuidado durante bastantes años, sin que nadie se ocupara de él.

Por eso se secaron las ramas de la parte inferior, y ahora el tronco se ve muy largo.

Por si fuera poco, el árbol en si mismo ya es demasiado largo.

¿Como puedo formarlo?

¿Puede usted, respetado maestro, indicarme como hacerlo?

Takayoshi Sabroota.

Sizuoka-Ken. Fuji City.



Foto nº 1. Pinus densiflora.  
Altura: 90 cm.

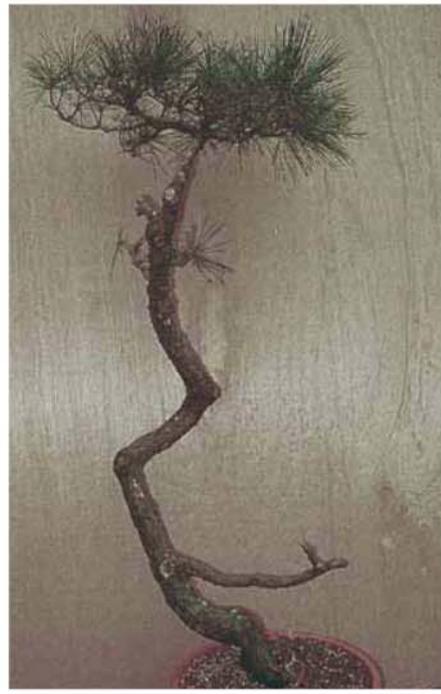


Foto nº 1. Pinus densiflora.  
Altura: 90 cm.

**M**i querido amigo:

Es verdad que es un árbol al que sólo le quedan algunas ramas del ápice, pero en cambio es un gran material para trabajar.

La línea del tronco tiene un ritmo alternado, fuerte y suave, de modo natural.

También la rama seca de la parte inferior es muy bonita.

El conjunto es precioso.

Además la rama kuitsukieda (pequeña) que hay por debajo de las ramas del ápice, sube el potencial de este árbol de una manera enorme.

La corteza tiene el aspecto de árbol viejo.

Si acertamos en dirigir la ramificación, podremos formarlo de manera relativamente rápida.

No harán falta muchos años para tener un árbol que nos de una gran ilusión.

Usted dice que el árbol es muy alto, y solo tiene ramas por arriba.

No se obsesione con estos problemas, ni con lo que dirá la gente, y piense en las grandes posibilidades que tiene este árbol.

Cuando los árboles son jóvenes, y no expresan la impresión de vejez, se forman con muchas ramas, para que podamos disfrutar mejor de su aspecto. Pero en los árboles realmente viejos, hay muchas maneras de hacer destacar sus cualidades.

Por eso su belleza no tiene nada que ver con la cantidad de las ramas, ni con la densidad del follaje.

En el caso de este árbol, o de otros parecidos, cuanto menos ramas más bonito.

Por eso he dibujado cinco posibles formas.

Elija la que sienta más próxima a su sensibilidad, ajústela a sus posibilidades reales, y disfrute del trabajo.

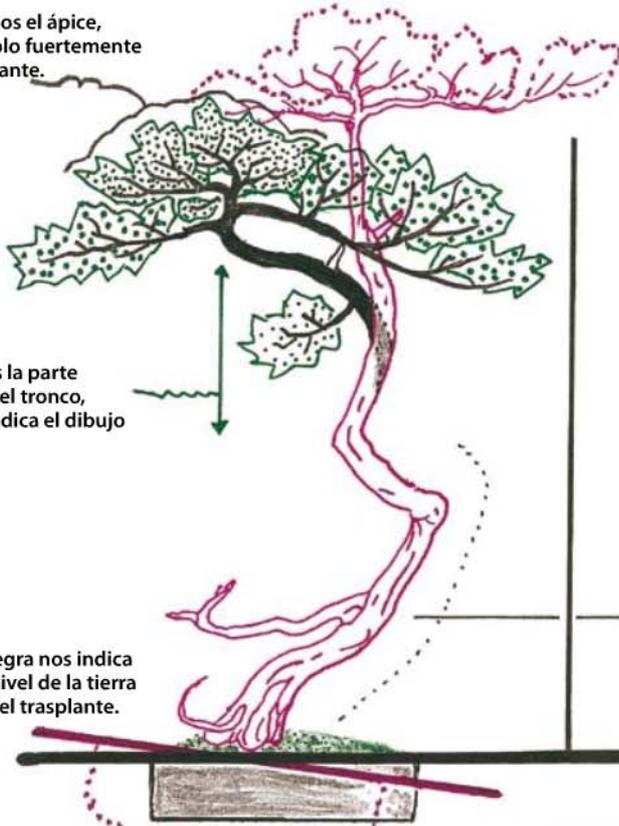
Hay pocos árboles de tronco fino y elegante como este.

Merece la pena que lo trabaje con todo su convencimiento.

HAGUIO Etsuji.

# Ideas para formar el árbol. Formación A

Formaremos el ápice, inclinándolo fuertemente hacia adelante.



Utilizaremos como frente el lado desde el que se ha tomado la foto nº 1.

Bajaremos la parte superior del tronco, como lo indica el dibujo en negro.

La línea negra nos indica el nuevo nivel de la tierra después del trasplante.

Inclinaremos el árbol un poco hacia la derecha.

Parece que esta rama no se secó hace mucho tiempo. La madera aún está cubierta de corteza seca. Si es así, ya que no lo puedo apreciar bien en le foto, quitaremos la corteza seca, para que quede un jin limpio. Este jin, es un acento estupendo para la forma del árbol.

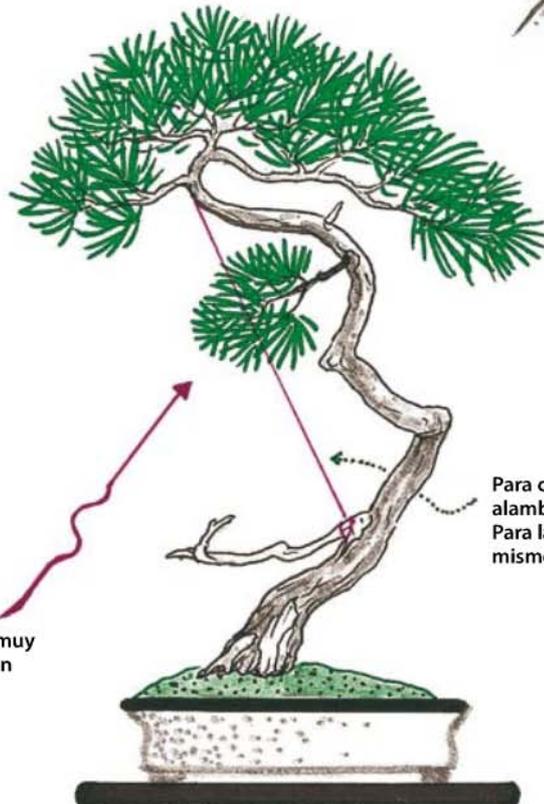
Doblabemos la raíz, para que siga el nuevo movimiento de la base del tronco.



Si la dejamos así, esta raíz será fea.

## Formación A

Calcularemos la longitud de las ramas pensando en la forma futura del árbol.



Para compactar el árbol, pondremos un alambre en la posición de la línea roja. Para la forma D, trabajaremos del mismo modo.

Esta rama "comida" es muy importante. Cuidela con mucho cuidado.

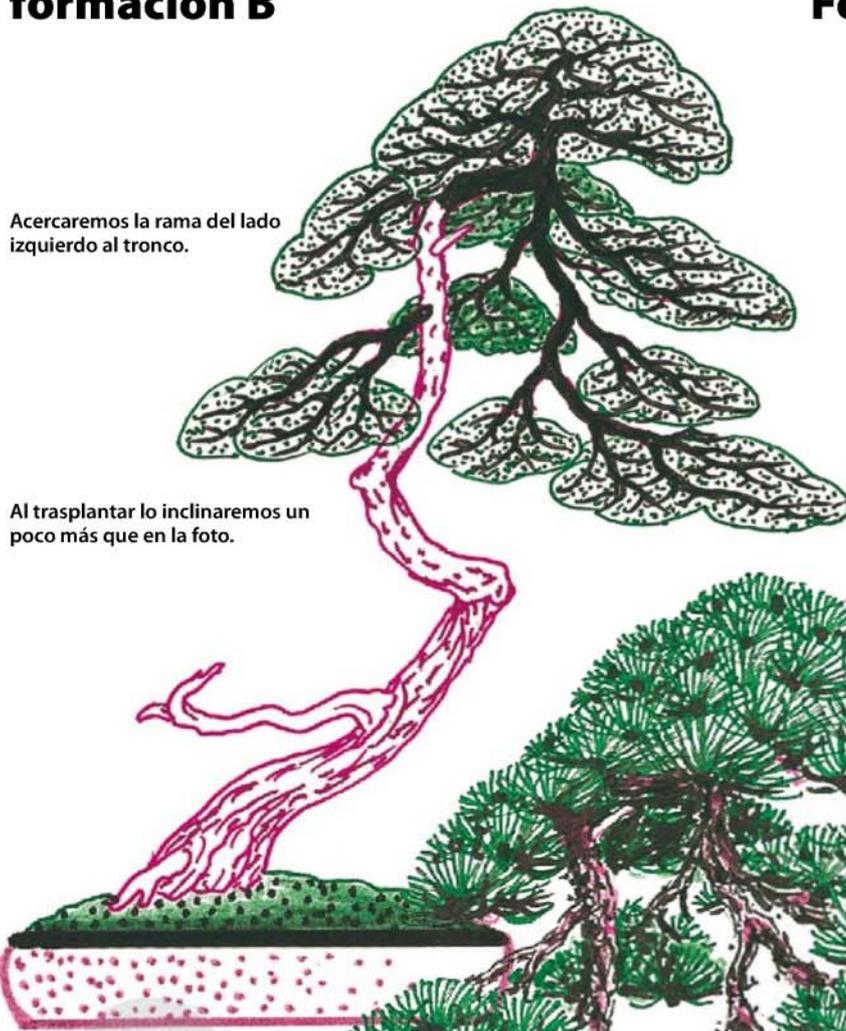
**Forma A**



## Ramificación de la formación B

Acercaremos la rama del lado izquierdo al tronco.

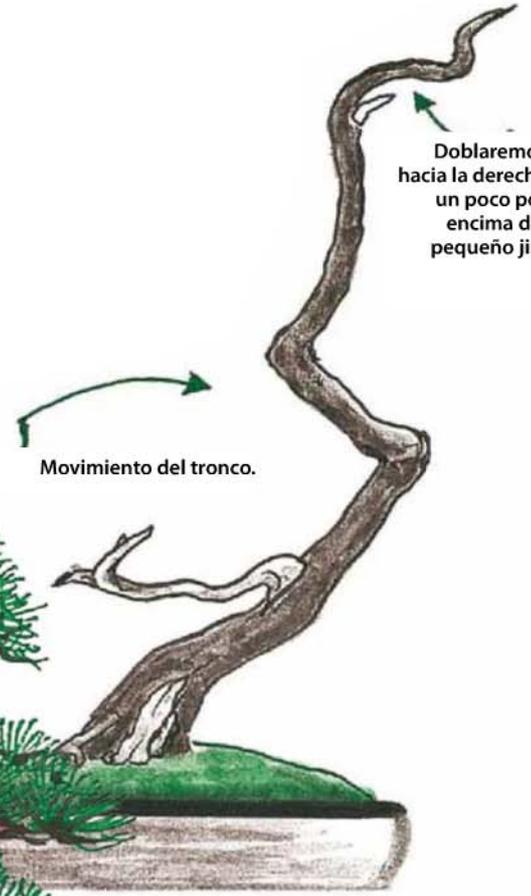
Al trasplantar lo inclinaremos un poco más que en la foto.



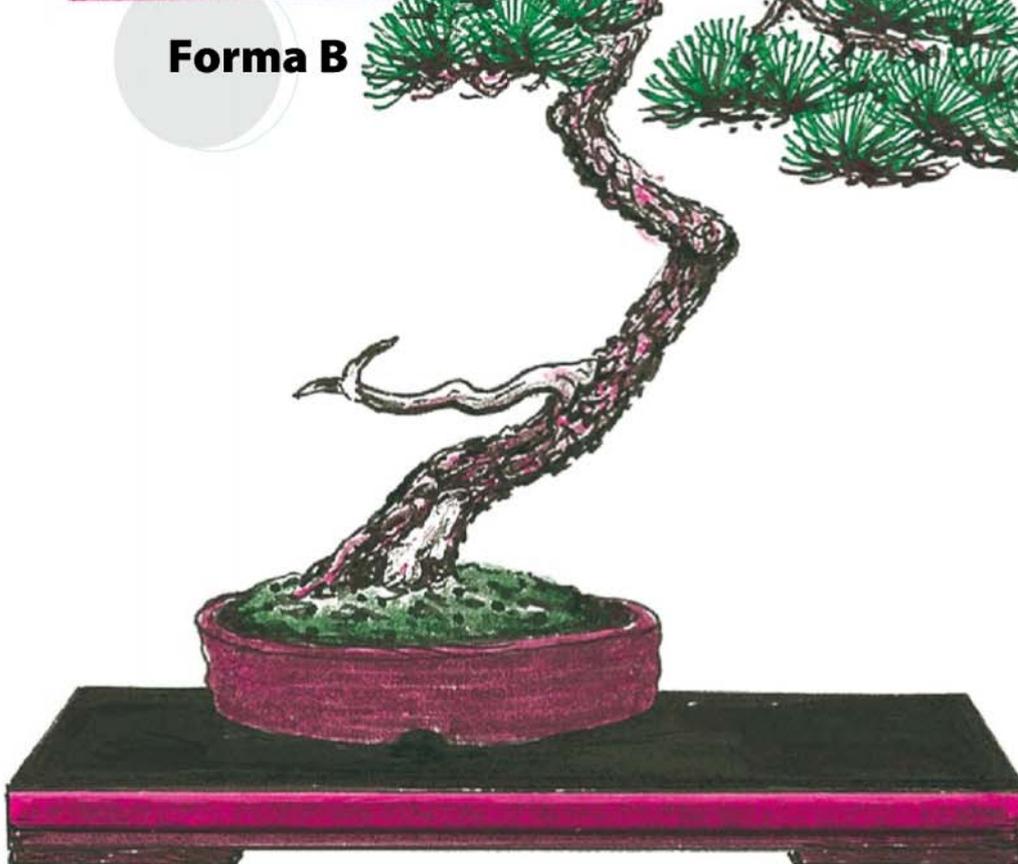
## Ideas para formar el árbol Formación B

Doblabamos hacia la derecha un poco por encima del pequeño jin.

Movimiento del tronco.



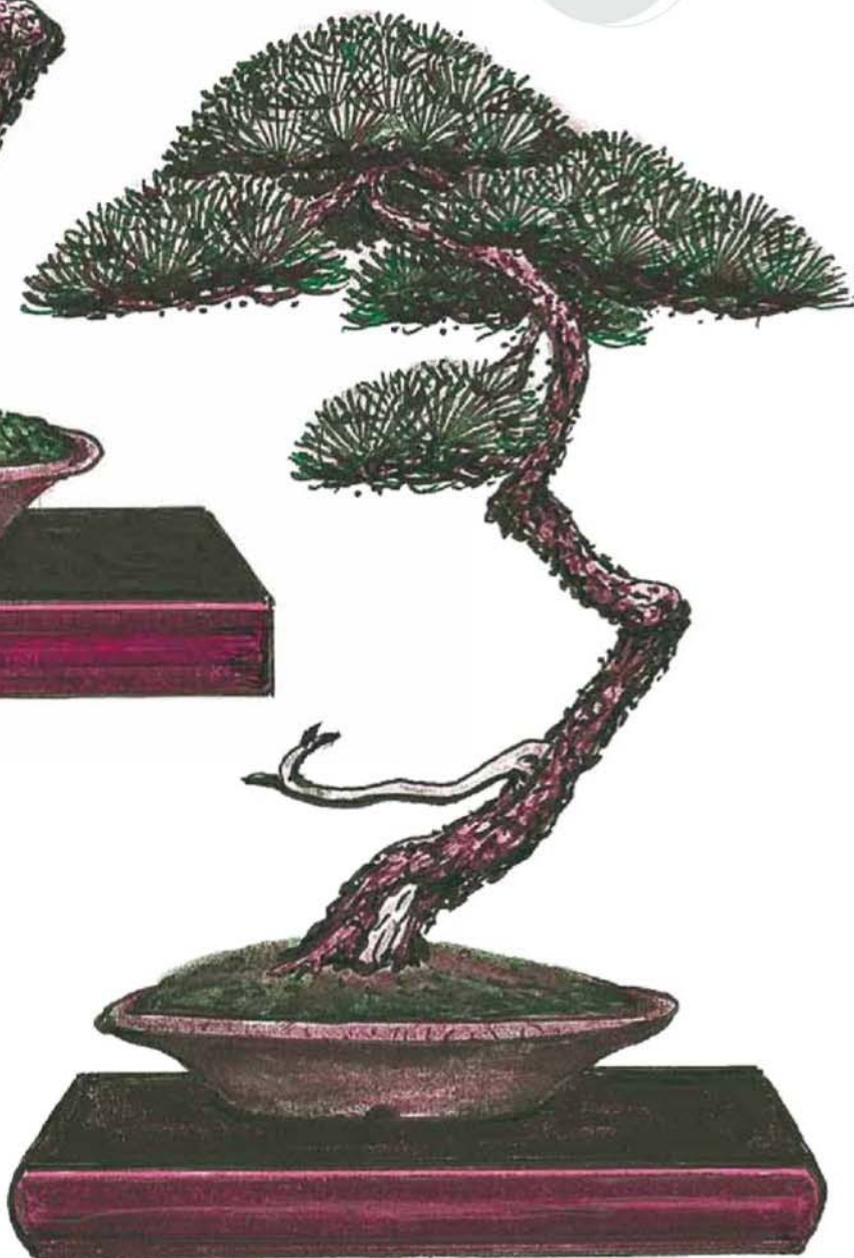
**Forma B**



**Forma C**



**Forma D**



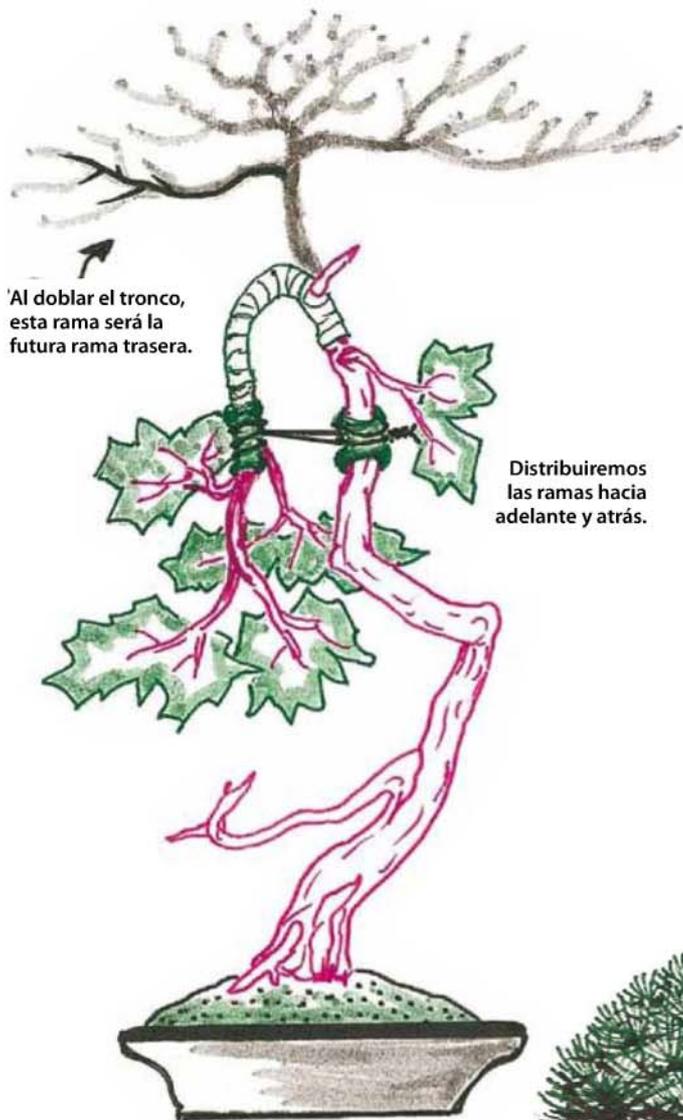
# Ideas para formar el árbol

## Formación E

### Ramificación de la formación E

Al doblar el tronco, esta rama será la futura rama trasera.

Distribuiremos las ramas hacia adelante y atrás.



**Forma E**





# El trabajo real de la formación de un prebonsái

Texto y fotos:  
J.M. Miquel

 MISTRAL BONSAI



El trabajo de formación de un árbol es muy apasionante y gratificante. Hay muchos aficionados al bonsái que creen que formar un árbol es una tarea que requiere siempre de muchos años.

En realidad esto es cierto, si contamos el tiempo que se tarda en desarrollar el tronco del árbol.

Pero la formación de las ramas finas de un árbol, es un trabajo que se realiza con cierta rapidez, si los árboles se han cultivado bien y su forma es interesante.

Hay muchos aficionados que para evitarse el lento trabajo de formación de un árbol, recurren a sacar árboles de las montañas, lo que recibe el dudoso nombre de "recuperar".

Aparentemente de esta manera se consiguen árboles muy rápidamente, pero en realidad, antes de empezar a trabajar las ramas, deben dejarse pasar algunos años, para que el árbol "recupere" su fuerza y pueda empezar el trabajo de formación de sus ramas.

Muchas veces, por falta de conocimientos, se recurre al alambrado intenso de las ramas, para dar una apariencia de bonsái a lo que aún es solo un viejo tronco con ramas poco maduras.

Por eso, hace años, en Mistral bonsái decidimos preparar árboles para que los aficionados pudieran practicar y aprender las técnicas del trabajo de formación.

Como es natural, han pasado casi siete años desde que decidimos formar este tipo de material hasta hoy en día.

Por eso en este artículo les queremos explicar la manera real de formar las ramas de los árboles, aprovechando los prebonsáis que hemos producido en nuestras instalaciones.

## 17 de febrero 2009: Trasplante



Manzano, *Malus everest* producido en Mistral bonsái, antes del trabajo. Lo hemos sacado de la maceta de plástico donde lo hemos cultivado durante cinco años. La altura del árbol, antes de empezar el trabajo, es de 16 cms.

Las técnicas que se explican en este artículo son plenamente profesionales, y en muchos casos es la primera vez que se publican. Para que el trabajo de los aficionados sea interesante, era necesario que los troncos de los árboles fueran interesantes. Por eso decidimos formarlos lentamente, dándoles curvas bonitas.

En la maceta de plástico, después de cinco trasplantes, hemos llegado a formar estos pequeños manzanos.

El tamaño de un bonsái no es el principal factor que define su calidad.

El árbol se encuentra en plena fuerza, debido al buen cultivo. La tierra en la que se ha formado está compuesta en gran parte de turba, adicionada de grava volcánica y de arena silicea para aumentar su drenaje.

No es la tierra habitual en la que cultivarían bonsáis los aficionados, pero su resultado es excelente para nuestros fines.

De todos modos, al final de cada temporada de trabajo, el árbol se ha transplantado, recortando las raíces y colocándolo en una



La forma del tronco es bastante interesante. Vamos a descubrir las raíces que se esconden dentro de la tierra.



Con una sierra, cortamos la parte inferior del pan de raíces. Gracias a los sucesivos trasplantes, en esta parte sólo encontraremos raíces finas, y alguna raíz gruesa desarrollada durante este último año que gira dentro de la maceta. Por este motivo, podemos cortar sin miedo a dañar raíces importantes para la vida del árbol.



Estas raíces inútiles hay que cortarlas siempre sin dudar. De esta manera avanzamos rápidamente en el trabajo del trasplante.

maceta un poco más grande. Si no lo hubiéramos hecho, no habríamos obtenido una forma tan afinada.

Ahora ha llegado el momento de su primer trasplante en maceta de bonsái.

Hemos formado el tronco en varias veces, como se puede ver por alguna de las cicatrices de poda, que ya están casi cerradas.

Con este trabajo hacemos ganar muchos años de cultivo a los aficionados, con lo que pueden practicar los trabajos de formación del árbol en maceta de bonsái.

En las fotos pueden ver como hemos formado el tronco, pero también la abertura de las primeras ramas.

Hemos podido hacer esto al cultivar los árboles en maceta durante todos estos años, ya que las ramas formadas en el campo serían demasiado bastas para la calidad que requiere este tipo de prebonsái.

## Trasplante: desenredar las raíces



Peinamos el pan de raíces restante, descubriendo el nebari del árbol. Ahora trabajamos cuidadosamente con un palillo de bambú, ya que en esta parte se encuentran las raíces con las que formaremos las nuevas ramas del árbol. Empezamos desenredando las raíces superiores.



Seguimos desenredando las raíces inferiores.



Hemos llegado a la base del tronco. Gracias a los trabajos realizados anteriormente, las raíces se abren al mismo nivel, por lo que podemos esperar que en el futuro la base del árbol sea bonita.

El trabajo de trasplante avanza tranquilamente. Como no tenemos muchas oportunidades para corregir las raíces, aprovecharemos para trabajar con precisión. Poco a poco descubrimos el nebari del árbol. Después quitamos la tierra del fondo, hasta llegar a la base del árbol. Vemos que las raíces se abren de forma radial, y salen planas. Esto es debido al trabajo realizado en los anteriores trasplantes. Ahora, poco a poco, iremos descubriendo cada raíz importante. Encontramos una fea raíz gruesa que da la vuelta al tronco. Seguramente es consecuencia de la forma de la primera maceta donde vivió el árbol. Llegados a este punto del trabajo, la eliminaremos sin dudar.

Estas raíces, que no se han podido cortar del todo en los anteriores trasplantes, para no dañar el desarrollo del árbol, han sido acortadas varias veces, por lo que ahora en realidad sostienen muy pocas raíces finas y activas.

Este es el motivo por el que podemos cortarlas sin miedo. Pero si el árbol no se hubiera trabajado de esta manera, ahora no podríamos cortarla. No hay que dejarse impresionar por el grosor de una raíz poco activa.



Con un cepillo de nylon, limpiamos la base del árbol, para poder apreciar el estado de las raíces.

## Trasplante: cortar las raíces feas



Al limpiar la base del árbol, descubrimos una fea raíz que gira alrededor del tronco. Esta forma es debida a la primera maceta en la que vivió este manzano. En esta fase del trabajo no hay que dudar: la cortaremos inmediatamente.



Con las podadoras cóncavas afinamos el corte, de manera que la herida pueda cicatrizar sin abultarse demasiado.



Esta es la raíz que hemos cortado. Como vemos en la foto, de esta raíz dependían pocas raíces finas, ya que en los trabajos anteriores ya la habíamos cortado. Ahora la podemos cortar sin miedo de afectar el vigor del árbol.



Seguimos limpiando la base del árbol con el cepillo. Este trasplante es muy importante para el futuro del árbol, por lo que trabajaremos bien y tranquilamente.



Estas raíces son demasiado fuertes y largas.  
 Para el futuro del árbol, es mucho mejor cortarlas, para reemplazarlas por raíces finas que nazcan de la base del árbol.  
 De esta manera el tamaño del nebari aumentará en cada temporada.



Eliminamos cuidadosamente las raíces cortadas, para evitar que queden trozos de raíces dentro de la tierra.  
 Las raíces cortadas se pudrirían, llegando a poner en peligro la sanidad del árbol.



Estas son las raíces que hemos cortado esta vez.  
 Son raíces largas y feas, que no sirven para el desarrollo del árbol.

Para que el nebari de un árbol engorde, hemos de substituir las raíces gruesas por otras de finas, que salgan de la base del árbol.

El engrosamiento del nebari es un trabajo que lleva tiempo, y que se desarrolla paralelamente a la formación de las ramas, en una maceta de bonsái.

Estas, por su forma poco profunda, y por su pequeño tamaño, favorecen la progresión del árbol.

Pero ahora, no podemos pasar el árbol directamente de un tiesto de crecimiento, a una maceta de bonsái, ya que sería un cambio demasiado grande, para el que el árbol no estaría preparado.

Por eso usaremos una maceta de plástico, de forma parecida a las macetas de bonsái, pero con más capacidad, para empezar la adaptación del árbol.

Cuando se hayan desarrollado las raíces finas, ya podremos poner el árbol en una maceta más adecuada a su tamaño, pero ahora, sin las raíces adecuadas, lo único que conseguiríamos sería ahogarlo

y frenar su desarrollo. Las macetas de bonsái tienen unos agujeros grandes por los que sale el agua sobrante del riego. A causa de su gran diámetro la tierra puede caer por estos agujeros, por lo que los protegeremos con pedazos de rejilla.

En esta maceta de plástico vemos que hay una cruz que cierra un poco los agujeros de drenaje.

A pesar de esto colocaremos las rejillas de drenaje.

En la etapa de formación del tronco, cada vez hemos utilizado una maceta ligeramente más grande.

Ahora, invertiremos el trabajo, para adaptar poco a poco el árbol a vivir en una maceta pequeña.

## Preparación de la maceta



Margaret preparando las macetas para el trasplante. Si trabajamos solos, tendremos las macetas preparadas antes de empezar el trabajo. Trabajando en equipo, la preparación se realiza al mismo tiempo que avanza el trabajo del trasplante.



Corta los pedazos de rejilla, para cubrir los agujeros del fondo de la maceta. Los agujeros de las macetas de bonsái son grandes, para que las raíces no los "atasquen". Es por eso que debemos cerrarlos con esta rejilla.



Pasa unos alambres por el fondo de la maceta. Con estos alambres sujetaremos el árbol a la maceta.



Fondo de la maceta, ya preparada para plantar el manzano. Es una maceta de plástico, profunda, que utilizamos para cultivar el árbol durante la fase de formación. En el siguiente trasplante ya lo colocaremos en una maceta más pequeña de cerámica. Pero ahora no ha llegado aún el momento. Hasta que el árbol no viva de las raíces finas, no lo pondremos en una maceta más pequeña.

## Plantar el árbol en la nueva maceta



Con un librador, coloca un montículo de tierra dentro de la maceta. En esta fase del cultivo usamos una mezcla de Akadama y grava volcánica al 50%, adicionada de un 20% de turba de fibra larga.



Colocamos el árbol dentro de la maceta. Apretamos la tierra suavemente con los dedos, para no compactarla demasiado.



Aprovecharemos los alambres que pasan por los agujeros del fondo, para atar fuertemente el árbol a la maceta.

Es muy importante sujetar bien los árboles, para que puedan enraizar con comodidad, si los árboles están sueltos, cualquier golpe de viento o movimiento brusco de la maceta puede dañar las raíces finas que están creciendo. Es un detalle que suelen descuidar muchos aficionados.



Una vez el árbol sujeto, trabajamos delicadamente con los palillos para asegurarnos que no quedan huecos dentro de la tierra. Trabajaremos suavemente, para no compactar la tierra, ni romper los granos de la Akadama.

## Regar después del trasplante



El trabajo de trasplante se completa con un riego a fondo. Con este riego, sacaremos el polvo de la maceta, arrastrado por el agua que fluye abundantemente por los agujeros de drenaje. Esta fase del trabajo es de las más importantes para el árbol.



El agua sale abundantemente por los agujeros de drenaje de la maceta.

*La ramificación de los bonsáis y la madera muerta serán el eje principal de los talleres y las demostraciones de las Puertas Abiertas.*



MISTRAL BONSAI

Más información en [www.mistralbonsai.com](http://www.mistralbonsai.com)

**Puertas Abiertas**  
**Mistral Bonsai**

**16, 17 y 18 de Octubre**

## 25 de marzo 2009: Selección de brotes



Después del trasplante los manzanos, junto con los otros árboles han quedado protegidos del viento por una fina malla. Un mes después del trabajo los árboles empiezan a brotar con fuerza. Nuestro manzano está indicado por el círculo rojo. A los visitantes les parecerá imposible encontrar un árbol en particular, entre tantos como hay en el invernadero.



El 25 de marzo del 2009 nuestro manzano estaba en plena brotación. Ha llegado el momento de dirigir con los dedos la forma de las futuras ramas.

Llegan los primeros aires templados del año. Los árboles empiezan a despertar. Los nuevos brotes hacen su aparición, y las nuevas raíces se ahondan en la tierra. No podemos dejar de impresionarnos cada año, del misterio de la renovación de la vida.

Sabíamos que el árbol brotaría con fuerza, ya que hemos repetido trabajos similares durante más de 20 años, pero nunca dejamos de impresionarnos, cada vez que los primeros brotes de un árbol hacen su aparición, después del transplante.

Pero después de la poda de invierno, los árboles brotan por todas partes: hemos de eliminar los brotes mal situados, y aclarar los brotes de las puntas.

La idea es dejar dos brotes en cada punta.

Una vez eliminados los brotes innecesarios, los brotes que quedan, empiezan a crecer con una gran rapidez.

El crecimiento de estos brotes arrastra el desarrollo de las raíces del árbol.

Quitaremos los brotes mal situados o excesivos con la punta de los dedos, por eso no podemos dejarlos crecer demasiado, ya que sino deberíamos cortarlos con tijeras, lo que es muy engorroso.



Antes de seleccionar los brotes. El pequeño manzano brota por todas partes, si lo dejamos crecer así, no habrá manera de formar las futuras ramas.



Después de la selección de brotes. Eliminamos los que salen mal dirigidos, los excesivos, e intentamos dejar dos brotes en la punta de cada rama. A partir de ahora esta será la fórmula que aplicaremos en cada trabajo.



Encima de la mesa quedan los brotes que hemos eliminado con los dedos. En esta fase del trabajo, cuando los brotes son tiernos, no hace falta usar tijeras. Los brotes que han quedado aumentarán su fuerza, desarrollándose rápidamente. Es un trabajo tan simple como necesario. Por desconocimiento, es muy frecuente que los aficionados descuiden la selección de los brotes de sus árboles.

## 26 mayo 2009, primer pinzado



Dos meses después los brotes han crecido con fuerza. Podríamos haberlos pinzado antes, pero en esta fase del trabajo es primordial favorecer el desarrollo de las ramas.



Antes de pinzar los brotes largos de las puntas de las ramas, eliminaremos los chupones que han salido desde la base del tronco. Estos brotes son muy perjudiciales para el desarrollo de las ramas del árbol.



A pesar de la primera selección, han aparecido numerosos brotes. ¿Que habría pasado si hubiéramos dejado crecer todos los brotes del árbol?



Eliminamos los brotes pequeños de la base de las ramas. La primera selección no ha impedido su desarrollo, pero ha favorecido el crecimiento de los brotes bien situados de las puntas.



Después de limpiar un poco las ramas, cortamos los brotes largos. Como vemos en la foto, en estas ramas tiernas hay ya brotes preparados para continuar el crecimiento del árbol. En pocos días (unas dos semanas) estos brotes iniciarán su desarrollo.



Si pinzamos a tiempo, los brotes nuevos saldrán de las puntas tiernas que hemos cortado, ya que al árbol le cuesta mucho menos desarrollar estos brotes, que abrir los que se encuentran durmiendo en la madera vieja del tronco.

Así, no tendremos que estar eliminando los brotes mal dirigidos en cada trabajo, ya que habrán muy pocos que crezcan.

De todos modos, siempre se puede desarrollar de manera inesperada un brote mal situado del interior de las ramas.

Si en el futuro nos encontramos con un brote así, que coge demasiada fuerza, lo cortaremos inmediatamente.

En la foto vemos el aspecto del árbol después de la brotación y el primer pinzado de los nuevos brotes.

En esta fase, dejamos los brotes un poco largos, ya que en los árboles grandes las ramas primarias también suelen ser un poco largas.



Estos son los brotes que hemos cortado esta vez. Como vemos en la foto son más fuertes que en el primer trabajo, lo que nos demuestra también el aumento de la fuerza del árbol.

## 26 Junio 2009, segundo pinzado

Un mes después del primer pinzado, tal como esperábamos, los segundos brotes se han desarrollado con fuerza.

Antes de que las yemas latentes de las partes inferiores de las ramas comiencen a endurecerse, pinzaremos de nuevo.

De esta manera, conseguiremos que el árbol brote de nuevo en pocas semanas.

El tiempo caluroso y la protección de la ligera malla de sombreo, bajo la que vive el árbol, hacen que este trabaje con fuerza.

En el siguiente trasplante, al final del próximo invierno, lo colocaremos en una maceta más pequeña, y cambiaremos la tierra por una más drenante, sin turba.

Pero, por ahora, la composición de la mezcla, con una pequeña parte de turba ácida, permite un gran desarrollo del árbol.

En cada etapa de la formación de un bonsái, debemos adaptar el cultivo a las necesidades del árbol.

Por eso no hay una sola manera adecuada de regar, ni una sola tierra adecuada, ni una sola técnica de trabajo que valga siempre para todos los árboles.

La única manera de saber lo que debemos hacer en cada momento, es aprendiendo a escuchar a nuestros árboles, y a compartir las experiencias con otros buenos aficionados.





Jordi Margalef, del Taller de Mistral bonsái iniciando el segundo pinzado del año. Si los árboles se tratan bien, responden con creces a nuestras esperanzas.



Cortaremos con decisión. De esta manera los nuevos brotes se concentrarán en la punta de las ramas y no necesitaremos eliminar de nuevo los brotes interiores.

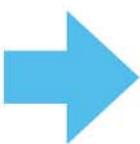


Las yemas que se encuentran al lado de cada hoja están empezando a endurecer. Ha llegado el momento de cortar los brotes. Si no lo hacemos ahora, estos brotes no se abrirán rápidamente, y el árbol brotará por todas partes, ya que se encuentra en plena etapa de crecimiento.

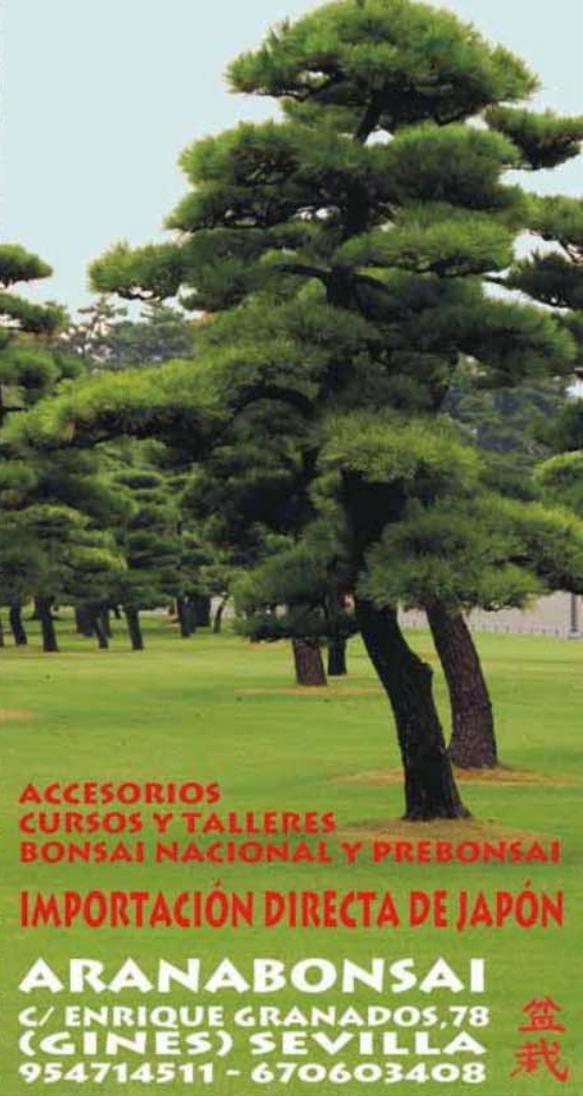
A finales de Junio, y después del segundo pinzado, este es el aspecto del árbol. Para llegar hasta aquí, no hemos utilizado ningún alambre, ni hemos doblado ninguna rama.



Aspecto del manzano en Febrero del 2009.



NUEVA WEB  
WWW.ARANABONSAI.COM



ACCESORIOS  
CURSOS Y TALLERES  
BONSAI NACIONAL Y PREBONSAI

IMPORTACIÓN DIRECTA DE JAPÓN

ARANABONSAI

C/ ENRIQUE GRANADOS, 78  
(GINÉS) SEVILLA  
954714511 - 670603408

盆栽



Laos Garden

Oferta Agosto:

15% descuento en árboles

Oferta Septiembre:

Regalo de un saco  
de akadama con cada árbol de más  
de 100 € (Sólo en tienda)



L  
U  
N  
E  
S  
A  
B  
I  
E  
R  
T  
O  
S  
Á  
B  
A  
D  
O

www.laosgarden.com

916300415

## Kokufu Bonsai Ten

El concurso de bonsái más prestigioso del mundo



盆栽界の伝統と威信を誇る「国風盆栽展」の記録。東京都美術館に  
名品盆栽として飾られた269席の盆栽の魅力を、迫力あるカラー写真で

Kokufu n° 82

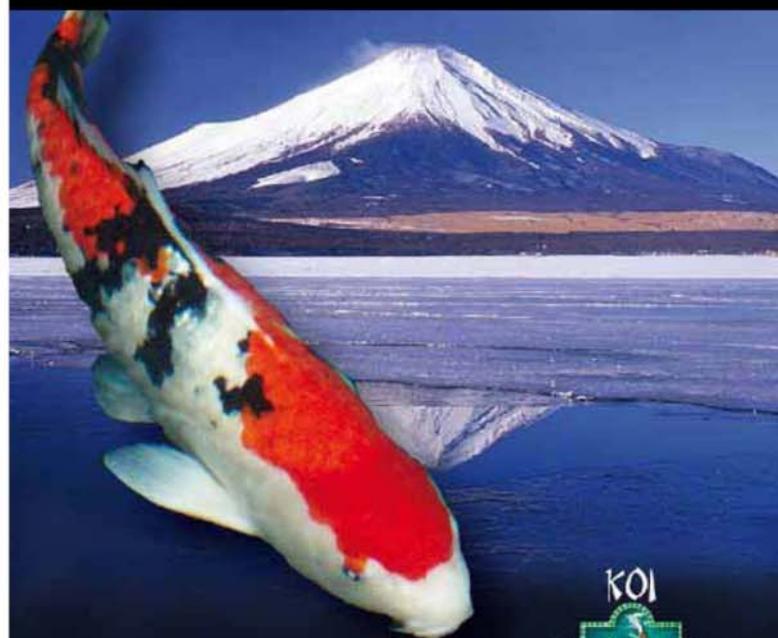
26 x 25 cm - fotografías a todo color

Idioma: japonés - Autor: Nippon Bonsai Association

También disponible Kokufu 81: PVP unitario: 100 € - Precio subscriptor 95 €

Para más información: (34) 977 471 019 - info@mistralbonsai.com  
www.mistralbonsai.com

## Exclusivas Carpas Koi Japonesas



Especialistas en Koi  
Asistencia técnica y cuidados



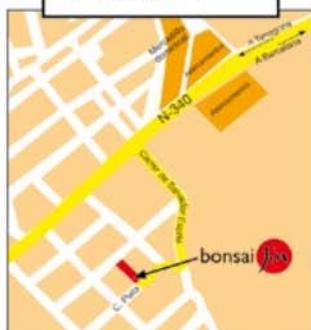
Manilva • Mo: 626 75 25 65 • T: 952 89 63 44

www.koihacienda.com • info@koihacienda.com

# bonsai jin

Venta de bonsái y prebonsái.  
Especies autóctonas y de importación.  
Herramientas, tiestos y accesorios.  
Escuela de Bonsái

Estamos en:  
C/ Plata, 27  
Santa Margarida i els Monjos  
(Barcelona)  
A 100 metros del mercado semanal



Abierto los domingos por la mañana

[www.bonsaijin.com](http://www.bonsaijin.com)

Tel: 93 213 99 47

Mòvil: 607 493 104 (Antonio)

Mòvil: 677 411 360 (David)

## IRUN BONSAI

## tu tienda de bonsái

Venta.  
Mantenimiento.  
Taller.  
Cursos.



En Irun  
Gipúzcoa  
943632334  
699114823

C/ Prudencia Arbide  
Entrada por  
callejón Olaeta

[www.irunbonsai.com](http://www.irunbonsai.com)



CASTAGNERI GIORGIO

ART DIRECTOR

ISTRUTTORE



E-MAIL: [castagneribonsai@email.it](mailto:castagneribonsai@email.it)

Tel: +39-3395203596

Tel: +39-3404971587

MIGUEL ANGEL GONZALEZ DURAN

ISTRUTTORE

E-MAIL: [benalflor@interflora.es](mailto:benalflor@interflora.es)

Tel: +34-687595604

ITALIA—NOLE (TORINO)

# BonsaiTime

## International School

### ESCUELA de BONSAI

- CURSOS de INICIACION.
- CURSOS AVANZADOS.
- TALLERES.
- DEMOSTRACIONES.

[www.bonsaitime.altervista.org](http://www.bonsaitime.altervista.org)

ESPAÑA—BENALMADENA (MALAGA)

### VENTA de BONSAI Y PREBONSAI

YAMADORI:

- Pinus Silvestris.
- Juniperus Sabina.
- Pino Negro.
- Olea Europea Silvestris.
- Quercus Suber.
- Taxus Bacata.
- Mirtus.
- ♦ HERRAMIENTAS.
- ♦ SUSTRATOS.
- ♦ ABONOS.
- ♦ MACETAS (Yixing-Tokoname).



# BONSÁI PASIÓN

Colección 2002-2008 (del nº 3 al nº 41)



**Precio: 175 € - portes incluidos**

Más información: (0034) 977 471 019 - [info@mistralbonsai.com](mailto:info@mistralbonsai.com) / [www.mistralbonsai.com](http://www.mistralbonsai.com)

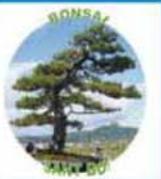


**LOS PEÑOTES**  
CENTRO DE JARDINERÍA

Ctra. de Burgos - Salida 12A - La Moraleja (desvío Fuencarral) - 28108 Alcobendas (Madrid)  
T. 91 662 08 95 - Fax. 91 661 36 09 - [www.lospenotes.com](http://www.lospenotes.com)

anabonsái  
**Todo Bonsái**  
**en Las Rozas**  
**Madrid**

[anabonsai@telefonica.net](mailto:anabonsai@telefonica.net)  
Tel: 91 631 65 82 - 615 21 74 11  
[www.anabonsai.com](http://www.anabonsai.com)



**TALLER DE BONSÁI**  
**BONSÁI SANT BOI**

Cursos, Talleres  
y  
Demostraciones

Venta de Bonsái  
y  
Complementos



Gabriel Romero  
c/Pau Claris 33-35, 4º 2º  
08830 Sant Boi de Llobregat  
Barcelona  
Tel. 936 408 175  
600 048 011  
e-mail: [info@bonsaisantboi.com](mailto:info@bonsaisantboi.com)

[www.bonsaisantboi.com](http://www.bonsaisantboi.com)



**BUNJIN CABRERA, Escuela de Bonsái**



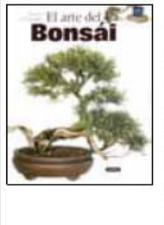
Tfno: 937 502 442 - e-mail: [info@tiendabonsai.com](mailto:info@tiendabonsai.com)  
Ctra. de Argentona, Km. 0,830 CABRERA DE MAR  
(Barcelona)



**CÓMO CREAR UN BONSAÍ DE PINO**  
Descubre todas las técnicas ilustradas con dibujos explicativos para crear un bonsái de Pino.

23,00 €  
 **21,85 €**

ref. 86036 En Español



**ATLAS ILUSTRADO: EL ARTE DEL BONSAÍ**  
Es un práctico libro indicado tanto para los principiantes como para aquellos aficionados que desean profundizar en las técnicas avanzadas.

15,00 €  
 **14,25 €**

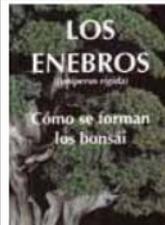
ref. 86039 En Español



**TÉCNICAS DEL BONSAÍ II**  
Segundo libro que reúne y amplía las enseñanzas del maestro Naka, conocido mundialmente por su vida dedicada al arte del bonsái.

42,00 €  
 **39,90 €**

ref. 86625 En Español



**LOS ENEBROS**  
Esquema detallado de cómo trabajar con los enebros. Todo el proceso de formación de un bonsái a partir de un enebro recolectado.

28,95 €  
 **24,61 €**

ref. 98697 En Español



**LOS OLIVOS EN BONSAÍ**  
2ª impresión de este imprescindible libro sobre los olivos. Todos los secretos para convertir en bonsáis estos centenarios y robustos árboles de hojas verde plata.

15,00 €  
 **12,75 €**

ref. 86601 En Español



**BONSAÍ ESPÍRITU Y ESENCIA**  
En este libro, el autor nos presenta el modelado y la evolución de 20 árboles diferentes.

46,75 €  
 **44,41 €**

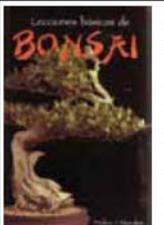
ref. 98674 En Español



**ESTÉTICA Y BONSAÍ TOMO 1**  
Este libro está exclusivamente consagrado a los grandes principios de la estética japonesa aplicada al bonsái.

22,00 €  
 **20,90 €**

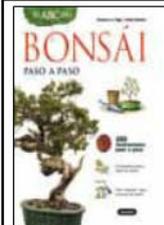
ref. 86626 En Español



**LECCIONES BÁSICAS DE BONSAI**  
Este libro resume de una forma sencilla las reglas básicas para entender este arte milenario y llegar a muchas personas que lo consideran fuera del alcance.

15,00 €  
 **14,25 €**

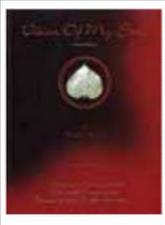
ref. 98940 En Español



**EL ABC DEL BONSAÍ PASO A PASO**  
Este libro describe con detalle como hacer crecer su bonsái. Elige 35 especies de A a Z fáciles de cultivar. Ilustrado con 450 dibujos.

15,00 €  
 **14,25 €**

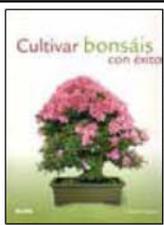
ref. 86059 En Español



**VISION OF MY SOUL**  
Descubre la fabulosa galería del bonsaista indonesio Robert Steven que nos presenta variedades exóticas como la Premna.

25,00 €  
 **23,75 €**

ref. 86633 En Inglés



**CULTIVAR BONSAÍS CON ÉXITO**  
Este libro incluye la información necesaria para conocer y cultivar especies en interiores, así como en entornos exteriores más tradicionales.

24,90 €  
 **23,66 €**

ref. 123755 En Español



**THE SECRET TECHNIQUES OF BONSAI**  
En este libro encontrará toda la información sobre el cultivo a partir de plantones, técnicas para la formación, poda, trasplante...

40,00 €  
 **38,00 €**

ref. 98915 En Inglés



**KOKUFU 82**  
Descubre el concurso de bonsái más prestigioso del mundo. Catálogo del concurso del año 2008.

100,00 €  
 **95,00 €**

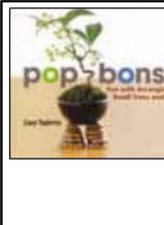
ref. 98904 En Japonés



**JARDINES DE BOLSILLO**  
Descubre diversos jardines pequeños con numerosos proyectos japoneses contemporáneos en miniatura.

25,95 €  
 **24,65 €**

ref. 125360 En Español



**POP BONSAI**  
Descubre otro universo del bonsái, sin ningún gasto: bonsáis en bola de musgo, latas, zapatos...

27,00 €  
 **25,65 €**

ref. 98913 En Inglés



**PRIVATE COLLECTION**  
Descubre todo un mundo en miniatura: bonsáis mame, mesas presentadoras, suiseki... y descubre como situar cada elemento en una presentación.

28,25 €  
 **26,84 €**

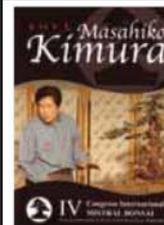
ref. 98902 En Japonés



**LET'S START TO ARRANGE SHOHIN BONSAI**  
Numerosas fotos sobre trabajos, preparación de macetas, alambrados y también una magnífica selección de kusamonos.

28,50 €  
 **27,08 €**

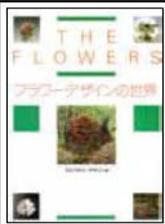
ref. 98502 En Japonés



**DVD MASAHIKO KIMURA**  
Las mejores imágenes del IV Congreso Internacional Mstral Bonsai. Descubre en imágenes las 2 demostraciones del gran maestro Kimura.

24,50 €  
 **20,82 €**

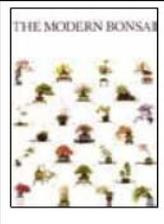
ref. 86661 En Español  
En Francés



**THE FLOWERS**  
Diversos estilos de la famosa escuela japonesa "Mami Flowers Design" con ideas para todos los meses del año.

28,20 €  
 **26,79 €**

ref. 98665 En Japonés



**THE MODERN BONSAI**  
Impresionante galería de bonsáis japoneses de pequeño tamaño "Mame y Shohin", la expresión máxima del moderno bonsái japonés. Las mejores composiciones, galería de kusamonos y macetas.

28,20 €  
 **26,79 €**

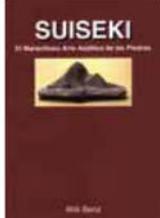
ref. 98664 En Inglés  
En japonés



**MEIHEN-TEN Nº47**  
Descubre la impresionante galería de los 70 suisekis presentados durante el concurso Meihin-ten nº47 celebrado en Tokyo.

24,90 €  
 **23,66 €**

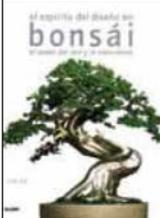
ref. 86634 En Japonés



**SUISEKI**  
EL MARAVILLOSO ARTE DE LAS PIEDRAS  
Ahora a tu alcance este fabuloso libro sobre los suiseki, obra de Willy Benz.

25,33 €  
 **21,53 €**

ref. 98925 En Español



**EL ESPIRITU DEL DISEÑO EN BONSAI**  
Este libro nos enseña la forma de mejorar nuestros bonsáis, fortaleciendo sus raíces y embelleciendo su madera seca.

24,90 €  
 **23,66 €**

ref. 98959



**VISION OF MY SOUL**  
Descubre la fabulosa galería del bonsaista indonesio Robert Steven que nos presenta variedades exóticas como la Premma.

25,00 €  
 **23,75 €**

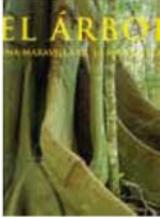
ref. 86633



**EL JARDÍN JAPONÉS**  
Esta obra ilustrada con maravillosas fotografías a todo color le proporcionará toda la inspiración y consejos necesarios para crear su propio jardín japonés.

14,90 €  
 **14,16 €**

ref. 98900 En Español



**EL ÁRBOL: UNA MARAVILLA DE LA NATURALEZA**  
Porfúsamente ilustrado con bellísimas imágenes, este libro rinde tributo a los árboles de todo el mundo por su majestuosa belleza.

14,95 €  
 **14,20 €**

ref. 98901



**XX CONGRESO NACIONAL DE LA AEB**  
Descubre todas las fotos de la exposición del XX congreso nacional de la AEB.

11,50 €  
 **10,93 €**

ref. 125215



**DE LA NATURALEZA ES SU ARTE Y POESIA**  
Para amantes de la poesía y del bonsái. El autor nos acerca a la naturaleza a través de la poesía que desprenden estos pequeños árboles.

25,00 €  
 **23,75 €**

ref. 86054



**JAPANESE GARDENS VOL.1**  
La magia de los jardines japoneses detallada por los diversos elementos que forman este milenario arte.

28,20 €  
 **26,79 €**

ref. 98662 En Japonés



**JAPANESE NATIONAL PARK JO**  
Libro de fotografías de los Parques Nacionales de Japón. Descubre la belleza de los paisajes de interior, montañas, lagos, bosques...

28,20 €  
 **26,79 €**

ref. 98936 En Japonés



**KYOTO MOMIJI COLLECTION**  
Profusión de colores del otoño en Kyōto representado en este monográfico sobre los arces japoneses. Un registro imprescindible para los amantes de estos magníficos árboles.

18,80 €  
 **17,86 €**

ref. 98678 En Japonés



**KYOTO HANAMACHI**  
Descubrirás a través de numerosas fotografías la vida de las geishas en Kyōto: tradiciones, barrios, vestidos, peinados, espectáculos...

17,80 €  
 **16,91 €**

ref. 98908 En Japonés



**KYOTO'S CAMELLIAS**  
Descubre la belleza de las Camelias de Japón. Más de 60 páginas a todo color presentando diferentes variedades de Camelias.

11,50 €  
 **10,93 €**

ref. 98912 En Japonés



**KYOTO, ITS SCENIC BEAUTY WITH VERSES**  
Más de 50 páginas de bellos paisajes, fotografías de los Matsuri o festivales más conocidos en Japón, celebrados en Kyōto.

11,50 €  
 **10,93 €**

ref. 98918 En Japonés



**KYOTO BEST SELECTION**  
Libro que nos reseña los templos más carismáticos situados en Kyōto. Donde encontrar los mejores jardines, las mejores cascadas de wisterias, el paseo de sakuras más romántico...

17,80 € En Inglés  
 **16,91 €** En Japonés

ref. 98919

**SECCIÓN MUSICAL**



**NIWA - LE JARDIN ZEN**  
 14,90 €  
 **14,16 €**



**BONSAI GARDEN MIDORI**  
 20,00 €  
 **19,00 €**



**ZEN GARDEN**  
 20,00 €  
 **19,00 €**



**RELAXATIONS D'AILLEURS JAPON**  
 14,90 €  
 **14,16 €**



**BAMBOO IN KYOTO**  
El bambú ocupa un lugar especial en la cultura asiática, es símbolo de la vida, de longevidad. Con este libro disfrutaremos de la belleza de esta planta legendaria.

11,50 €  
 **10,93 €**

ref. 98917 En Inglés / En Japonés



**IKEBANA**  
Más de 50 arreglos fáciles de realizar, con instrucciones detalladas para crear composiciones simples y arreglos de inspiración propia.

19,90 €  
 **18,91 €**

ref. 86034 En Español

Importe pedido \_\_\_\_\_ € + gastos de envío \_\_\_\_\_ €  
**TOTAL PEDIDO \_\_\_\_\_ €**

Nombre y apellido.....DNI.....  
Dirección.....  
Codigo Postal.....Ciudad..... País.....  
Teléfono.....e-mail.....

Contrareembolso (+ 3 % de gastos). Excepto Canarias, Ceuta y Melilla.  
 Tarjeta de crédito: ( VISA - MASTERCARD )  
N° \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Fecha cad \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ 3 dígitos de control \_\_\_\_\_  
 Cheque nominativo a Mistral Bonsai S.L.  
 Pago por domiciliación bancaria Cód. entidad.....Oficina.....D.C...../ N° Cta.....

**GASTOS DE ENVÍO**  
Por agencia 6 € - Plazo de entrega 2 a 3 días hábiles para la península y Baleares.  
Pedidos superiores a 180 € transporte gratuito. Los gastos de envío son para península y Baleares. Para otros destinos contactarnos.

Fecha \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_

# Ficha de cultivo 3: El manzano



## Nombre científico *Malus* de la familia de las Rosaceae

Este árbol de hoja caduca y de crecimiento rápido ya era muy conocido y utilizado en el Neolítico. Los botánicos y arqueólogos creen que las primeras especies cultivadas por el hombre aparecieron hace 15.000 ó 20.000 años.

Pero no fue hasta el período de romanización de la península que el manzano se introdujo en España.

Las diferentes especies del género *Malus*, actualmente se conocen unas 1000, se han cultivado durante siglos, apreciadas por su floración y sus sabrosos frutos. Aunque no se consiguieron frutos del tamaño actual hasta el siglo XVIII, debido a la mejora de las técnicas cruce entre diferentes especies. La especie "Everest" es una de las preferidas para trabajarla como bonsái, por su abundante floración y el tamaño pequeño de sus manzanas.

## En su cultivo como bonsái:

**Situación:** Aunque acepta todo tipo de climas, prefiere una situación soleada durante todo el año. En verano es aconsejable protegerlo del fuerte sol del mediodía. Resiste bien las heladas, aunque es aconsejable protegerlos de temperaturas inferiores a -2°C.

**Riego:** Evitar mojar las flores con el riego, pues provocaríamos su marchitamiento y caída prematuros. A sus raíces no les gusta el agua encharcada.

**Abonado:** En primavera y otoño, evitando el momento de la floración. Trasplante: Cada dos años, al comienzo de la primavera. El sustrato recomendado será: Akadama 100%, o mezclada con un 20% de grava volcánica.

**Pinzado:** Después de la floración cortar las ramitas a dos hojas cuando estas hayan producido 6-8 hojas.

**Defoliado:** Total o parcial.

## El consejo del maestro:

Es conveniente aclarar el exceso de frutos en invierno. Podemos ayudar a la fructificación, intercalando diferentes especies de manzanos, y polinizando manualmente, aplicando polen de una flor al estigma de otra mediante un pincel fino.

## SUSCRIPCIONES BONSAÍ PASIÓN

### Suscripciones Bonsái Pasión (portes incluidos en el precio)

2008 (del nº 36 al nº 41)..... España: 35 € / Europa: 51,50 € / Resto países: 63,50 €  
2009 (del nº 42 al nº 47)..... España: 35 € / Europa: 51,50 € / Resto países: 63,50 €  
2010 (del nº 48 al nº 53)..... España: 35 € / Europa: 51,50 € / Resto países: 63,50 €

### DATOS PERSONALES

Nombre y apellidos.....  
Dirección.....CP.....Población.....Prov.....  
Tel.....e-mail.....D.N.I.....

### FORMA DE PAGO

#### - Tarjeta de crédito (VISA - MASTERCARD)

Código de validez de la tarjeta...../...../.....(Los tres últimos dígitos del nº en el reverso de la tarjeta)  
Nº...../...../..... Fecha caducidad...../.....

Firma

#### - Cheque bancario nominativo a Mistral Bonsai. (Adjuntar cheque)

#### - Orden de pago por domiciliación bancaria

Código de la entidad..... Oficina..... D.C..... Nº Cta.....

Sr. Director ruego a Uds. se sirvan tomar nota de que, hasta nuevo aviso, deberán adeudar en mi cuenta con esta entidad los recibos que, anualmente, Mistral Bonsai le presenta para su cobro. Sus datos serán introducidos en nuestro fichero automatizado cuyo responsable es Mistral Bonsai, S.L. Las finalidades del fichero son facturación, obligaciones fiscales, contabilidad y envío de información comercial de Mistral Bonsai S.L. Usted tiene derecho a acceder, rectificar y cancelar esta información en los términos establecidos en la legislación vigente, comunicándolo por correo a Mistral Bonsai, S.L., Ctra N. 340, Km. 1093, 43894 CAMARLES (Tarragona) España.



# **Puertas Abiertas**

## **Mistral Bonsai**

**16, 17 y 18 de Octubre**



**MISTRAL BONSAI**

Ctra. Nacional 340, km 1093 - 43894 Camarles (Tarragona)  
Tel. (34) 977 471 019 - [www.mistralbonsai.com](http://www.mistralbonsai.com)